

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 太空野兽(the Beast Of Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空野兽(The Beast of Space)

第1/1页

[ðə; ði] [bi:st] [ʌv; əv] [speɪs]
The BEAST of SPACE
这 兽 的 空间

太空巨兽

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒs,pektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] — [ʌv; əv]['deɪndʒəz] —
A tale of the prospectors of the starways — of dangers —
一个 故事 的 这 探矿者 的 这 星路 — 的 危险 —
这是一个关于星际探险者的故事——一个关于危险的故事——

[baɪ][ef] . [i:] . ['hɑ:r,dɑ:rt]
by F . E . HARDART
经过 F . E . 硬艺术

作者：FE HARDART

[hi:; hi] ['stægərd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læpɪŋ] [pu:l] — [ðə; ði][gæs] — [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He staggered back from the lapping pool — the gas — the weight of the
他 交错 后退 从 这 交叠 水池 — 这 气体 — 这 重量 的 这
[ˈgɜ:lz][ˈbɑ:di] — [ðə; ði][dɒ:g] —
girl's body — the dog —
女孩们 身体 — 这 狗 —
他踉跄着从波光粼粼的泳池边退了回来——是煤气——是女孩身体的重量——是狗——

[hɪr] [ðə; ði][dɑ:rk] [keɪv] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [næt] ['stærət] [hæd; həd] [bɪn] ['kri:pɪŋ] ,
Here the dark cave , along which Nat Starrett had been creeping ,
这里 这 黑暗的 洞穴 , 沿着 哪个 纳特 斯塔雷特 有 到过 爬行 ,
这里是黑暗的洞穴，纳特·斯塔雷特一直沿着它悄悄爬行。

[ˈbrɔ:dnd] ['ɪntu:] [wʌt] [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['sɜ:rtlaɪt] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][loʊ] , [waɪd] ,
broadened into what his powerful searchlight revealed to be a low , wide ,
扩大 进入 什么 他的 强大的 探照灯 揭晓 到 是 一个 低的 , 宽的 ,
[ˈsmu:ðli] ['sɜ:rkjələr] [ru:m] .
smoothly circular room .
顺利 圆 房间 .
在他强大的探照灯照射下，房间变得宽敞，呈现出一个低矮、宽阔、圆润的圆形。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [læpt] [blæk] , [θɪk] - ['lʊkɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [leɪk] ,
At his feet lapped black , thick - looking waves of an underground lake ,
在 他的 脚 圈速 黑色的 , 厚的 - 寻找 波浪 的 一个 地下 湖 ,
他的脚下是黑色、厚重的地下湖泊波涛，

[ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv] ['vɪskəs] ['sʌbstəns] [ðæt] [geɪv] [ɔ:f][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] , ['pɔɪnjənt] ['oʊdər][ʌv; əv]['æsɪd] ,
a pool of viscous substance that gave off a penetrating , poignant odor of acid ,
一个 水池 的 粘稠的 物质 那 给予 离开 一个 渗透 , 令人心酸的 气味 的 酸 ,
一滩粘稠的物质，散发出刺鼻的酸味。

[ˈswi:tɪʃ] [ænd; ənd][ɪn'tɔ:ksɪkeɪtɪŋ] , [ʌn'laɪk] ['eni]['æsɪd][hi:; hi] [nu:] .
sweetish and intoxicating , unlike any acid he knew .
甜甜的 和 醉人 , 与此不同 任何 酸 他 知道 .
味道甜美，令人陶醉，与他所知的任何一种酸都截然不同。

[ðə; ði] [smel] [roʊld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] , ['sʌltri] [klaʊd] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['helmt] ,
The smell rolled up in a sickening , sultry cloud that penetrated his helmet ,
这 闻 滚动 向上 在 一个 令人作呕 , 闷热 云 那 渗透 他的 头盔 ,
那股气味像一团令人作呕的闷热云雾一样涌来，穿透了他的头盔。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [kɔːf] [ænd; ənd] [tʃʊk] .
made him cough and choke .
制成 他 咳嗽 和 呛 ；

让他咳嗽呛咳。

[nɪr] [ɪts] [ˈsentər] [prəˈdʒektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɪki] [stʌf] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [noʊz]
Near its center projected from the sticky stuff what appeared to be the nose
靠近 它是 中心 预计 从 这 黏 东西 什么 出现 到 是 这 鼻子
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspɛɪsʃɪp] .
of a spaceship .
的 一个 飞船 ；

在它中心附近，从粘稠的物质中伸出一个看起来像是宇宙飞船机头的东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [wer] [θɪk] ,
He looked down near his feet at the edge of the pool where thick ,
他 看起来 向下 靠近 他的 脚 在 这 边缘 的 这 水池 在哪里 厚的 ；
他低头看向脚边，泳池边缘长满了茂密的灌木丛。

[ˈsləʊli] - [ˈmuːvɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [təːrd] [hɪm; ɪm] ,
slowly - moving tongues of the liquid appeared to reach up toward him ,
缓慢地 - 移动 舌头 的 这 液体 出现 到 抵达 向上 朝向 他 ；
缓缓移动的液体仿佛伸出舌头，朝他伸来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈtent] [ɑːn] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ɪts] [depθs] .
as if intent on pulling him into its depths .
作为 如果 意图 在 拉 他 进入 它是 深度 ；
仿佛要将他拖入深渊。

[æz; əz] [iːtʃ] [ˈhʌŋɡri] [weɪv] [fel] [bæk] , [aɪ ˈtiː] [left] [ə; eɪ] [ˈslaɪmi] , [sneɪk] - [laɪk] [treɪl] [brˈhaɪnd] .
As each hungry wave fell back , it left a slimy , snake - like trail behind .
作为 每个 饥饿的 海浪 跌倒 后退 ； 它 左边 一个 黏糊糊的， 蛇 - 喜欢 踪迹 在后面 ；
每一波饥饿的浪潮退去时，都会留下一条黏糊糊的、像蛇一样的痕迹。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈmjuːzɪk] , [ˈmjuːzɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd]
Now came a wave of strange music , music such as he had never heard
现在 来了 一个 海浪 的 奇怪的 音乐 ； 音乐 这样的 作为 他 有 绝不 听到
[brɪfɔːr] .
before .
前 ；

这时，一阵陌生的音乐响起，这是他从未听过的音乐。

[ˈfeɪntli] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] , [soʊ] [ˈfeɪntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈberli] [əˈwer] [ʌv; əv]
Faintly it had begun some time back , so faintly he was barely aware of
淡淡的 它 有 开始 一些 时间 后退 ； 所以 淡淡的 他 曾是 仅仅 意识到的 的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 ；

它很早就开始出现了，但非常微弱，他几乎没有察觉。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [sweld] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smuːð] , [ɪmˈpelɪŋ] [weɪl] [ˈlʌlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ˈdraʊzɪnəs] .
Now it swelled into a smooth , impelling wail lulling him into drowsiness .
现在 它 肿胀 进入 一个 光滑的 ； 推动 哀号 催眠 他 进入 睡意 ；
现在，它变成了一声平稳而有力的哀鸣，让他昏昏欲睡。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [θruː] [ðə; ði] [ˈsəʊndpruːf] [speɪs] [ˈhelmt] [hiː; hi]
He did not wonder why he could hear through the soundproof space helmet he
他 做过 不是 想知道 为什么 他 可以 听到 通过 这 隔音 空间 头盔 他
[wɔːr] ；
wore ；
穿着 ；

他并没有奇怪为什么自己戴着隔音太空头盔还能听到声音；

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
he ceased to wonder about anything .
他 停止 到 想知道 关于 任何事物 .

他不再对任何事情感到好奇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][streɪndʒ] ['swiːtnəs] [ʌv; əv]['æsiɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːbiŋ] ['mjuːzɪk] .
There was only the strange sweetness of acid and the throbbing music .
那里 曾是 仅有的 这 奇怪的 甜味 的 酸 和 这 悸动 音乐 .

只有酸液带来的奇异甜味和悸动的音乐。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [[rɪliŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,
Abruptly the spell was broken by something shrilling in his brain ,
突然 这 拼写 曾是 破碎的 经过 某物 尖锐的 在 他的 脑 ,

突然，他脑海中来一阵尖锐的声响，打破了这美好的氛围。

['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɪɪlz] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][spɑɪn] .
sending little chills racing up and down his spine .
发送 小的 寒意 赛车 向上 和 向下 他的 脊柱 .

一股寒意瞬间涌上他的脊背。

['dɪɡər] !
Digger !
挖掘机 !

挖掘机!

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['ɑːdli] ['keɪnəɪn] - [laɪk] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [telɪ'pæθɪk] ['paʊəz] ,
A small, oddly canine - like creature with telepathic powers ,
一个 小的 , 奇怪 犬类 - 喜欢 生物 和 心灵感应 权力 ,

一种体型较小、外形奇特、类似犬类的生物，拥有心灵感应能力。

[ə; eɪ] [speɪs] - ['dwelər] [wɪtɪ] [men] [faʊnd] [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æstərɔɪdz] .
a space - dweller which men found when first they came to the asteroids .
一个 空间 - 居住者 哪个 男人 成立 什么时候 第一的 他们 来了 到 这 小行星 .

人类首次抵达小行星带时发现的一种太空居民。

[ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)ŋɪp] [brɪ'twiːn] [speɪshaʊndz] [ænd; ənd][men][wʌz; wəz] [mʌtɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
The relationship between spacehounds and men was much the same as

[brɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][dɔːg][ɪn][ðə; ði][oʊld] ,
between man and dog in the old ,
之间 男人 和 狗 在 这 老的 ,

太空猎犬与人类的关系，与古代人类与狗的关系非常相似。

['ɜːrθbaʊnd] [deɪz] .
earthbound days .
地球 天 .

尘世的日子。

[ə'prɒpriət] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] , ['dɪɡər] .
Appropriate name for the beast, Digger .
合适的 姓名 为了 这 兽 , 挖掘机 .

“掘墓者”这个名字很适合这头野兽。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] , [ɪn'kredəbli] [hɑːrd] [klɔːz] ,
With those large, incredibly hard claws ,
和 那些 大的 , 难以置信 难的 爪子 ,

拥有那些又大又硬的爪子，

[dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [ˈruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmet(ə)] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪdz][fɔːr; fər] [ˈvaɪt(ə)]
designed for rooting in the metal make - up of the asteroids for vital
设计 为了 根 在 这 金属 制作 - 向上 的 这 小行星 为了 必不可少的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
elements ,
元素 ,
旨在从小行星的金属成分中提取重要元素，

[ðə; ði] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv][ˈfredəd, ˈfredɪd][ðə; ði][ˈmænz] [ˈspeɪssuːt] [ænd; ənd] [ˈhelmt] ,
the spacehound could easily have shredded the man's spacesuit and helmet ,
这 太空猎犬 可以 容易地 有 碎 这 男人的 太空服 和 头盔 ,
[kʊd; kəd] , [æt; ət][ˈeni] [taɪm] ,
could , **at any time** ,
可以 , 在 任何 时间 ,
这只太空猎犬随时都可能轻易撕碎那人的宇航服和头盔。

[ter; tɪ(ə)r][hjuːdʒ] [tʃʌŋks] [aʊt][ʌv; əv][menz] [faɪn] [ɪps] .
tear huge chunks out of men's fine ships .
撕 巨大的 块 出去 的 男士 美好的 船舶 .
从男人的精美船上撕下大块碎片。

[ðə; ði][hæf] - [ˈkɑːnfəs] [mæn] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θɪn] [fɔːrm] [ɪˈrekt] .
The half - conscious man jerked his thin form erect .
这 一半 - 有意识的 男人 猛地一抖 他的 薄的 形式 直立 .
半昏迷的男人猛地挺直了瘦弱的身体。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪt] [hæd; həd] [geɪpt] [ˈluːsli] , [kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ˈɪntuː][fɜːrm][laɪnz] .
His mouth , which had gaped loosely , closed with a snap into firm lines .
他的 嘴 , 哪个 有 张开的 松散地 , 关闭 和 一个 折断 进入 公司 线条 .
他原本微微张开的嘴巴猛地合拢，变成了紧绷的线条。

" [ɪː; jɪ] [ˈɪznt] [ɪn] [ðɪs] [hel] [hoʊl] , [ˈdɪɡər] .
" **She isn't in this hell hole , Digger** .
" 她 不是 在 这 地狱 洞 , 挖掘机 .
“她不在这个地狱里，迪格。”

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ɪkˈspekt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] [ˈiːzəli] .
You wouldn't expect her to be where we could find her easily .
你 不会 预计 她 到 是 在哪里 我们 可以 寻找 她 容易地 .
你肯定想不到她会出现在我们这么容易找到她的地方。

" [ˈskuːpɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] [biːst] [ʌp] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːrm] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] ,
" **Scooping the small beast up under his good arm , he quickly climbed the steep** ,
" 舀取 这 小的 兽 向上 在下面 他的 好的 手臂 , 他 迅速地 攀登 这 陡 ,
他用完好的那只胳膊夹起这只小动物，迅速爬上了陡峭的山坡。

[ˈslaɪmi][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
slimy slope of the cave .
黏糊糊的 坡 的 这 洞穴 .
洞穴中湿滑的斜坡。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz][suːt] [hʌŋ] [ˈempti] .
The other arm in his suit hung empty .
这 其他 手臂 在 他的 套装 悬挂 空的 .
他西装的另一只袖子空着。

[ðæt] [ˈempti] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪssuːt] [təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrθ,mæn] [brɪˈkʌm] [ˈvɑːləntəri]
That empty arm in the spacesuit told the story of an earthman become voluntary
那 空的 手臂 在 这 太空服 讲述 这 故事 的 一个 地球人 变得 自愿
[ˈeksaɪl] ,
exile ,
流亡 ,
那只宇航服里空荡荡的手臂，讲述着一个地球人自愿流亡的故事。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈhjuːmənz] [huː]
choosing the desolation of space to the companionship of other humans who
选择 这 荒凉 的 空间 到 这 友谊 的 其他 人类 who
[wʊd] [ˈdeljuːdʒ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ʌnˈwoʊntɪd] [ˈsɪmpəθi] .
would deluge him with unwonted sympathy .
会 洪水 他 和 不寻常的 同情 .

他宁愿选择荒凉的太空，也不愿与其他人为伴，后者会给予他意想不到的同情。

[ðə; ði] [wʌz; wəz] [ˈfrendli] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ; [ˈfɔːrtʃənətli] ,
The spacehound was friendly in its own fashion ; fortunately ,
这 太空猎犬 曾是 友好的 在 它是自己的 时尚 ; 幸运的是 ,
[ˌtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən]
这只太空猎犬以它自己的方式很友善；幸运的是，

[sʌt] [kəmˈpleks] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈsɪmpəθi] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [aʊtˈsaɪd][ɪts] [əˈbɪlətɪz] .
such complex things as sympathy were apparently outside its abilities .
这样的 复杂的 事物 作为 同情 是 显然 外部 它是 能力 .
[ˌtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən]
像同情心这样复杂的情感，显然超出了它的能力范围。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ˈkʌmfərt] , [ˈplezər] , [dɪsˈkʌmfərt] ,
The two could interchange impressions of danger , comfort , pleasure , discomfort ,
这 二 可以 交汇处 印象 的 危险 , 舒适 , 乐趣 , 不适 ,
[fɪr] , [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈkʌmpəni] ,
fear , and appreciation of each other's company ,
害怕 , 和 欣赏 的 每个 其他的 公司 ,
[ˌtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən]
两人可以交换对危险、舒适、快乐、不适、恐惧以及对彼此陪伴的欣赏等感受。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] .
but little more .
但 小的 更多的 .
[ˌtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən]
仅此而已。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [kʊd; kəd][ʌndərˈstænd][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
Whether or not the creature could understand his thoughts , he could not tell .
无论 或者 不是 这 生物 可以 理解 他的 想法 , 他 可以 不是 告诉 .
[ˌtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈtʃuːzɪŋ] [wɪθ] [ˈhjuːmən]
他无法判断这个生物是否能理解他的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [hiː; hi] [riːvʲuːd] , [ˈmentəli] , [ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]
As he went on , he reviewed , mentally , the events leading up to his
作为 他 去 在 , 他 已审核 , 精神上 , 这 活动 领导 向上 到 他的
[ˈlændɪŋ] [hɪr] .
landing here .
降落 这里 .

他一边走一边在脑海中回顾自己来到这里之前发生的一系列事件。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈteləˌvjʊ] [skriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][slɪm] [ˈʃəʊldəz]
The sudden appearance on his television screen of the face and slim shoulders
这 突然 外貌 在 他的 电视 屏幕 的 这 脸 和 苗条的 肩膀
[ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ] .
of a girl .
的 一个 女孩 .

他的电视屏幕上突然出现了一张女孩的脸和纤细的肩膀。

[hɜːr; hər] [əˈtræktɪvnəs] [ˈpleɪnli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈhelmt] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
Her attractiveness plainly distinguishable through her helmet ; for a moment
她 吸引力 显然 可区分的 通过 她 头盔 ; 为了 一个 片刻
[hiː; hi][fərˈɡɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ˈwɪmɪn] .
he forgot that he disliked women .
他 忘了 那 他 不喜欢 女性 .

隔着头盔，她的美貌依然清晰可见；他一时忘记了自己不喜欢女人。

[ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] ,
The call for help ,
这 称呼 为了 帮助 ;

求救信号

[kʌt] [ɔ:rt] . . . [bʌt; bət][nɑ:t] [brɪfɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə'pærəntli] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
cut short . . . but not before he had learned that apparently she was being
切 短的 . . . 但 不是 前 他 有 学习 那 显然 她 曾是 存在
[held][ˈprɪz(ə)nər][ɑ:n][ˈæstərɔɪd] ['mɔɪrə] .
held prisoner on Asteroid Moira .
握住 囚犯 在 小行星 莫伊拉 .

匆匆作结.....但在此之前，他得知她显然被囚禁在莫伊拉小行星上。

[hi;; hi] [nu:] ['hi:d][hæv; həv][tu;; tə][du:] [wʌt] [hi;; hi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ment] [ʌn'wʊntɪd]
He knew he'd have to do what he could even if it meant unwanted
他 知道 他会 有 到 做 什么 他 可以 甚至 如果 它 意思是 不寻常的
['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm] .
company for an indefinite length of time .
公司 为了 一个 不定 长度 的 时间 .

他知道他必须尽自己所能，即使这意味着在一段不确定的时间内与不熟悉的人相处。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [su:n] ['æftər][hɜ:r; hər] [feɪs] ['væniʃt] ; [hi;; hi] [rɪ'membər] ['fɔ:rmər]
The spell was gone soon after her face vanished ; he remembered former
这 拼写 曾是 已消失 很快 后 她 脸 消失了 ; 他 记得 以前的
[ɪks'piəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['gɜ:lz] .
experiences with attractive - looking girls .
经历 和 吸引人的 - 寻找 女孩们 .

她的脸消失后不久，那种魔力也消失了；他想起了以前和漂亮女孩的经历。

[dæm] [trə'dɪŋz] !
Damn traditions !
该死 传统 !

该死的传统！

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ˈæstərɔɪd] ['mɔɪrə] .
A change in his course and a landing on Asteroid Moira .
一个 改变 在 他的 课程 和 一个 降落 在 小行星 莫伊拉 .

改变航线，降落在莫伊拉小行星上。

[hɪr] ['hi:d] [faʊnd][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] [ʌv; əv] [keɪvz] , [ɔ:l][ˈli:ɪdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][lɑ:rdʒ][meɪn] ['tʌn(ə)]
Here he'd found a honeycomb of caves , all leading from one large main tunnel
这里 他会 成立 一个 蜂窝 的 洞穴 , 全部 领导 从 一 大的 主要的 隧道
.
:
.

他在这里发现了一个错综复杂的洞穴群，所有洞穴都通向一个大型主隧道。

[ðə; ði]['kævərn] [wɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][trænz'lu:s(ə)nt] , [kwɔ:rts] - [laɪk] ['sʌbstəns] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn]
The cavern walls had been of a translucent , quartz - like substance , ranging in
这 洞穴 墙壁 有 到过 的 一个 半透明 , 石英 - 喜欢 物质 , 范围 在
['kʌlər][frʌm; frəm] ['jeləʊɪ] - [braʊn] [tu;; tə]['vaɪələt] - [greɪ] .
color from yellowish - brown to violet - grey .
颜色 从 淡黄色 - 棕色的 到 紫色 - 灰色的 .

洞穴的墙壁是由一种半透明的、类似石英的物质构成，颜色从黄褐色到紫灰色不等。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] ['veɪɡli] [fə'mɪliər] , [jet] [hi;; hi]
It looked vaguely familiar , yet he
它 看起来 依稀 熟悉的 , 然而 他

它看起来有点眼熟，但他

[kʊd; kəd][nɑ:t] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] .
could not place it .
可以 不是 地方 它 .

无法放置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['kerfəli] .
There was not time to examine it more carefully .
那里 曾是 不是 时间 到 检查 它 更多的 小心 .

没有时间仔细检查。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['hi:d] [faʊnd] [ðə; ði] ['i:v(ə)] ,
The room in which he'd found the evil ,

他发现邪恶的那个房间，

['hʌŋɡri] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
hungry lake had been the first one to the right .
饥饿的 湖 有 到过 这 第一的 一 到 这 正确的 .

饥饿湖是右边第一个湖。

[naʊ] [hi:; hi] [krɔ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] .
Now he crossed to the opening in the opposite wall .
现在 他 交叉 到 这 开幕 在 这 对面的 墙 .

现在他走到了对面墙上的开口处。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] , ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
The mouth of this cave was much larger , wider than the other .
这 嘴 的 这 洞穴 曾是 很多 更大的 , 更广泛 比 这 其他 .

这个洞口比其他洞口大得多，也宽得多。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , ['sləʊli] [swʌŋ] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
He stood in the opening , slowly swung the beam of his torch around the
[smu:ð] [wɔ:lz] ,
smooth walls ,
光滑的 墙壁 ,

他站在洞口，缓缓地用火把的光束扫过光滑的墙壁。

[sti:l] ['hoʊldɪŋ] ['dɪɡər] , [hu:] , [baɪ] [naʊ] , [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['hi:d] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [daʊn] .
still holding Digger , who , by now , was indicating that he'd like to be set down .
仍然 保持 挖掘机 , WHO , 经过 现在 , 曾是 表明 那 他会 喜欢 到 是 放 向下 .

仍然抱着 Digger，而 Digger 这时已经表示想被放下来了。

[næt] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] [ʌn'θɪŋkɪŋli] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fəli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [laɪt]
Nat released him unthinkingly , his mind fully taken up with what the light
[rɪ'vi:ld] .
revealed .
揭晓 .

纳特不假思索地放开了他，他的心思完全被光线所揭示的事物占据了。

['speɪsʃɪp] !
Spaceships !
宇宙飞船 !

宇宙飞船！

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] — [ɔ:l] ['saɪzɪz] , [oʊld] [ænd; ənd] [nu:] .
The room was packed with them — all sizes , old and new .
这 房间 曾是 包装 和 他们 — 全部 尺寸 , 老的 和 新的 .

房间里挤满了它们——各种尺寸、新旧不一。

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈsɑːrˈɡæssoʊ] .
A veritable sargasso .
一个 真正的 马尾藻 。

简直就是一片马尾藻海。

[æɪt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][kraːft] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈneɪmləs] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv]
At first , he thought they might be craft belonging to nameless inhabitants of
在 第一的 , 他 想法 他们 可能 是 工艺 属于 到 无名 居民 的
[ðɪs] [wɜːrld] ,
this world ,
这 世界 ,

起初, 他以为这些可能是属于这个世界上无名居民的飞行器。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [təˈrestriəl] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃənz] .
but , as he approached them , he recognized Terrestrial identifications .
但 , 作为 他 接近 他们 , 他 认可 陆生 身份识别 。

但是, 当他走近他们时, 他认出了地球上的人的身份标识。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [[ɪp] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈspeɪsˌweɪz] !
The first was a scout ship of American Spaceways !
这 第一的 曾是 一个 侦察 船 的 美国人 太空通道 !

第一艘是美国太空公司的侦察舰!

[næt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [neɪm] : [ˈsɪriːz] , [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈtelɪkæst] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
Nat recognized the name : Ceres , remembered a telecast account of its
纳特 认可 这 姓名 : 谷神星 , 记得 一个 电视直播 帐户 的 它是
[ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɪn] [speɪs] .
disappearance in space .
消失 在 空间 。

纳特认出了这个名字: 谷神星, 想起了电视上报道的它在太空中消失的情景。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈwerəbaʊts] .
There was a neat little reward for information as to its whereabouts .
那里 曾是 一个 整洁的 小的 报酬 为了 信息 作为 到 它是 下落 。

如果有人能提供它的下落, 就能获得一笔可观的奖励。

[næts] [lɪps] [kɜːrld] [ɪn] [dɪˈrɪʒn] : [aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [ˈiːkwəl][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [aʊt] [hɪr]
Nat's lips curled in derision : it wouldn't equal the expense of his journey out here
纳特的 嘴唇 卷曲 在 嘲笑 : 它 不会 平等的 这 费用 的 他的 旅行 出去 这里
.
:
.

纳特的嘴角露出一丝嘲讽的笑意: 这根本抵不上他来这里的旅费。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ɡruːv] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðə; ði] [[ɪp]
There was a deep groove in the smooth material of the floor where the ship
那里 曾是 一个 深的 槽 在 这 光滑的 材料 的 这 地面 在哪里 这 船
[hæd; həd] [bɪn] [ˈdræɡd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
had been dragged through the doorway into the room .
有 到过 拖拽 通过 这 门口 进入 这 房间 。

光滑的地板材料上有一道很深的凹槽, 那是船被拖过门口进入房间留下的痕迹。

[wʌt] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [ˈtreɪsɪz] ?
What machines could have done this work without leaving their own traces ?
什么 机器 可以 有 完毕 这 工作 没有 离开 他们的 自己的 痕迹 ?

哪些机器能够在不留下任何痕迹的情况下完成这项工作?

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪps] : [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [ˈmoʊstli] [ˈsɪŋ(ə)l] [ɔ:r] [tuː] - [ˈpæsɪndʒər]
He went to the other ships : all were small , mostly single or two - passenger
他 去 到 这 其他 船舶 : 全部 是 小的 , 大多 单身的 或者 二 - 乘客
[kra:ft] .
craft .
工艺 :

他去了其他船只：这些船只都很小，大多是单人或双人座的。

[ðə; ði] [læst] [ˈentri] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:gz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt]
The last entry in the logs of many was to the effect that they were about
这 最后的 入口 在 这 日志 的 许多 曾是 到 这 影响 那 他们 是 关于
[tuː; tə] [lænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ˈmɔɪrə] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [held] [ˈkæptɪv] [ðer; ðər] .
to land on the Asteroid Moira to rescue a girl held captive there .
到 土地 在 这 小行星 莫伊拉 到 救援 一个 女孩 握住 俘虏 那里 .
许多日志的最后一条记录是，他们即将降落在小行星莫伊拉上，营救一名被囚禁在那里的女孩。

[nʌn] [hæd; həd] [kræʃt] ; [ɔ:l] [ɪps] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
None had crashed ; all ships were in perfect order .
没有任何 有 崩溃了 ; 全部 船舶 是 在 完美的 命令 :

所有船只均未坠毁，状态完好。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
But all were deserted .
但 全部 是 荒凉的 :

但所有地方都空无一人。

[tuː] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] .
Two doors were gone from the interior of one of the vessels .
二 门 是 已消失 从 这 内部的 的 一 的 这 船只 .

其中一艘船的内部少了两个门。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈri:z(ə)nɪz] — [bʌt; bət] [waɪ]
They might have been removed for any of a hundred reasons — but why
他们 可能 有 到过 已移除 为了 任何 的 一个 百 原因 — 但 为什么
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

它们可能因为一百种不同的原因被移除——但为什么偏偏是这里呢？

[næts] [glæns] [swept] [ðə; ði] [ru:m] ,
Nat's glance swept the room ,
纳特的 瞥一眼 扫荡 这 房间 ,

娜特的目光扫过房间，

[keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdu:ti] [ˈroʊbɑ:t] [ʌv; əv] [fəˈmɪliər] [dɪˈzaɪn] .
came to rest on the figure of a heavy duty robot of familiar design .
来了 到 休息 在 这 数字 的 一个 重的 责任 机器人 的 熟悉的 设计 .

最终停在了一个外形熟悉的重型机器人身上。

[ˈsemi] - [ˈhju:mən] [ɪn] [fɔ:rm] , [aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈʃeɪpən] , [bent] , [ˈhedləs] [ˈdʒaɪənt] .
Semi - human in form , it looked like some misshapen , bent , headless giant .
半 - 人类 在 形式 , 它 看起来 喜欢 一些 畸形 , 弯曲 , 无头 巨大的 .

它外形半人半兽，看起来像个畸形、弯曲、无头的巨人。

[hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] [aɪ ˈti:] : [ˈmaɪɜ-z] [ˈroʊbɑ:t] , [ɪŋk] .
He inspected it : Meyers Robot , Inc .
他 检查 它 : 迈耶斯 机器人 , 公司 .

他检查了一下：迈耶斯机器人公司

[ɜ:rθ] [dɪˈzaɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌɑ:pəˈeɪjənz] [ɑ:n] [mɑ:rz] .
Earth designed for mining operations on Mars .
地球 设计 为了 矿业 运营 在 火星 .

地球的设计初衷是为了在火星上进行采矿作业。

" [wel] , [ˈdɪgər] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [naʊ] [haʊ] [ði:z] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [hɪr] ;
" **Well , Digger , I can see now how these ships were brought in here ;**
" 出色地 , 挖掘机 , 我 能 看 现在 如何 这些 船舶 是 带来 在 这里 ;
"好了, 迪格, 我现在明白这些船是怎么运到这里来的了;

[ðæt] [ˈroʊbɑ:t][kʊd; kəd] [mu:v] [ˈeni][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wɪð; wɪθ] [i:z] .
that robot could move any one of these with ease .
那 机器人 可以 移动 任何 一 的 这些 和 舒适 .
那台机器人可以轻松移动其中的任何一件物品。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ɪkˈspleɪn] [wer] [ðə; ði][ˈhju:mənz][hæv; həv] [gɔ:n] .
But that doesn't explain where the humans have gone .
但 那 不 解释 在哪里 这 人类 有 已消失 .
但这并不能解释人类去了哪里。

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [speɪs] [ˈpaɪəɪts][ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [ˈæstərɔɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [beɪs] ,
It might be space pirates using this asteroid for a base ,
它 可能 是 空间 海盗 使用 这 小行星 为了 一个 根据 ,
可能是太空海盗把这颗小行星当作基地。

[ɔ:r][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈeɪliən][fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] .
or it might be some alien form of life .
或者 它 可能 是 一些 外星人 形式 的 生活 .
或者它可能是某种外星生命形式。

[wɪə(r)] [stɪl] [fri:] .
We're still free .
是 仍然 自由的 .
我们依然自由。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bi:t] [aɪˈti:][ɔ:r] [steɪ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [tʃek] [ðɪs] [aʊt] ?
Shall we beat it or stay and try to check this out ?
将 我们 打 它 或者 停留 和 尝试 到 查看 这 出去 ?
我们是赶路还是留下来看看?

" [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɔ:t][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ,
" **He did not know how much of this got over to the spacehound ,**
" 他 做过 不是 知道 如何 很多 的 这 得到 超过 到 这 太空猎犬 ,
他不知道太空猎犬听到了多少这些信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [hi:; hi] [rɪˈsi:v] [ɪn] [ˈænsər] [wɜ:r; wər] [ðooʊz] [ʌv; əv] [əˈpru:vɪŋ] [ðer; ðər]
but the impressions he received in answer were those of approving their
但 这 印象 他 已收到 在 回答 是 那些 的 批准 他们的
[rɪˈmeɪnɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
remaining where they were .
其余的 在哪里 他们 是 .
但他得到的答复却是赞同他们留在原地。

" [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][best] [ˈsɪstəm] [ɪz][tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ˈɔ:rdər] ; [lets]
" **I suppose the best system is to explore the rest of the caves in order ; let's**
" 我 认为 这 最好的 系统 是 到 探索 这 休息 的 这 洞穴 在 命令 ; 我们来吧
[goʊ] .
go .
去 .
"我想最好的办法就是按顺序探索剩下的洞穴; 我们走吧。"

" [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈdɪgər] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈkwætli] [tɔ:rd] [ðə; ði][nekst] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði][left] ,
" **Followed by Digger , he walked quietly toward the next cave on the left ,**
" 随后 经过 挖掘机 , 他 步行 悄悄 朝向 这 下一个 洞穴 在 这 左边 ,
"他跟在迪格身后, 静静地走向左边的下一个洞穴。"

[slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
slipped through the doorway , and , standing with his back against the wall ,
滑倒了 通过 这 门口 , 和 , 常设 和 他的 后退 反对 这 墙 ,
他溜进了门口, 背靠着墙站着,

[swʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] , [ˈswɪft] [ɑːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
swung the light of his torch in a wide , swift arc about the room .
摇摆 这 光 的 他的 火炬 在 一个 宽的 , 迅速 弧 关于 这 房间 .
他挥动手电筒, 在房间里快速地划出一道宽阔的弧线。

[ˌhæfweɪ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [stɔːpt] [əˈbrʌptli] ; [ə; eɪ][slɪm] , [pəˈtiːt] [ˈfɪɡjər] [əˈpɪrd] [ˈkɪrli] [ɪn][ðə; ði]
Halfway around , he stopped abruptly ; a slim , petite figure appeared clearly in the
半 大约 , 他 停止 突然 ; 一个 苗条的, 娇小 数字 出现 清楚地 在 这
[-] [ɡler] .
searchlight's glare .
探照灯影业 强光 .
走到一半, 他突然停了下来; 探照灯的强光下, 一个纤细娇小的身影清晰可见。

[ðə; ði][ɡɜːrli][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈteləvaɪzər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
The girl he had seen on the televisior stood in the middle of the room ,
这 女孩 他 有 已见 在 这 电视机 站立 在 这 中间 的 这 房间 ,
他在电视上看到的那个女孩就站在房间中央。

[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtelɪkæstər] , [hɜːr; hər] [bæk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
facing a telecaster , her back toward him .
面向 一个 电吉他 , 她 后退 朝向 他 .
她背对着他, 面前摆着一把电吉他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] .
She did not seem aware of him as he moved forward .
她 做过 不是 似乎 意识到的 的 他 作为 他 已搬 向前 .
他向前走去时, 她似乎并没有注意到他。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] ; [ˈfɔːrli] [ðæt] [laɪt] [wʊd] [əˈraʊz] [hɜːr; hər] .
What could be wrong ; surely that light would arouse her .
什么 可以 是 错误的 ; 一定 那 光 会 引起 她 .
会出什么问题呢? 那灯光肯定会让她心动。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] .
The figure did not turn as he approached .
这 数字 做过 不是 转动 作为 他 接近 .
他走近时, 那人影并没有转身。

[soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][hiː; hi] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [hɜːr; hər] [ˈiːzəli] , [stiɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [muːv]
So near was he now that he could seize her easily , still she made no move
所以 靠近 曾是 他 现在 那 他 可以 抢占 她 容易地 , 仍然 她 制成 不 移动
.
:
.

他现在离她如此之近, 几乎可以轻易抓住她, 但她却一动不动。

[næt] [stept] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
Nat stepped to one side , flashed his torch in her face .
纳特 步 到 一 边 , 闪光灯 他的 火炬 在 她 脸 .
纳特侧身让开, 用手电筒照了照她的脸。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪfli] - [læʃ] [aɪz] [steəd] [streɪt] [əˈhed] [ʌnˈblɪŋkɪŋli] ; [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn]
Her beautifully - lashed eyes stared straight ahead unblinkingly ; the expression on
她 非常漂亮 - 鞭打 眼睛 凝视 直的 前方 毫不眨眼 ; 这 表达 在
[hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [kəmˈpəʊzd] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .
her lovely composed face did not change .
她 迷人的 由 脸 做过 不是 改变 .
她那双睫毛浓密的眼睛直直地盯着前方, 一眨不眨; 她那张美丽而沉稳的脸上表情没有丝毫变化。

[ə; eɪ][ˈroʊbɑ:t] !
A robot !
一个 机器人 ！

机器人！

[hi:; hi] [læft] ['bɪtərli] .
He laughed bitterly .
他 笑了 苦涩地 。

他苦笑了一下。

[bʌt; bət] [ðen] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn]
But then , he was not the only one
但 然后 , 他 曾是 不是 这 仅有的 一

但是，他并不是唯一一个.....

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɜ:rθ] ['prɑ:dʌkt] ;
She was an earth product ;
她 曾是 一个 地球 产品 ；

她是地球的产物；

[næt][ˈoʊpənd][hɜ:r; hər] ['helmit] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪd] - [mɑ:rk][ʌv; əv] - ['roʊbɑ:ts] [hʌŋ]
Nat opened her helmet and found the trade - mark of Spurgin's Robots hung
纳特 打开 她 头盔 和 成立 这 贸易 - 标记 的 - 机器人 悬挂

[laɪk][ə; eɪ] ['nekləs] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [θroʊt] .
like a necklace about her throat .
喜欢 一个 项链 关于 她 喉 。

娜特打开头盔，发现斯珀金机器人公司的商标像项链一样挂在她的脖子上。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [hæd; həd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['i:zəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'mu:vɔd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm]
But whoever had lured him here easily could have removed her from

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz][ɪn][ðə; ði][frʌnt] [keɪv] .
one of the vessels in the front cave .
一 的 这 船只 在 这 正面 洞穴 。

但无论谁把他引到这里，都很容易就能把她从前面洞穴的某个容器里带走。

[aɪ'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [laɪk][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈpaɪərits] ,
It did not seem like the work of pirates ,
它 做过 不是 似乎 喜欢 这 工作 的 海盗 ，

这看起来不像海盗所为。

[mɔ:r] ['laɪkli] [ʌn'nʊʊn] [ɪn'telɪdʒənt] ['bi:ɪŋs] .
more likely unknown intelligent beings .
更多的 可能 未知 聪明的 生物 。

更可能是未知的智慧生物。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ˈteləvaɪzər] .
He turned to examine the televisior .
他 转向 到 检查 这 电视机 。

他转过身去看电视。

[aɪ'ti:] , [tu:] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɜ:rθ] ['prɑ:dʌkt] .
It , too , was an earth product .
它 ， 也 ， 曾是 一个 地球 产品 。

它也是地球的产物。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld] [dɪ'zaɪn] ;
The mechanism was of old design ;
这 机制 曾是 的 老的 设计 ；

该机械装置设计老旧；

[ˈeɪdɪəntli] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [tuː; tə][lənd] [hɪr] .
evidently it had been taken from the first of the ships to land here .
显然 它 有 到过 已采取 从 这 第一的 的 这 船舶 到 土地 这里 .

显然，它是从第一艘在这里登陆的船上取下来的。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪkæstər] [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈsɑːləteri][ˈroʊbə:t] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
Outside of the telecaster and the solitary robot , there was nothing to
外部 的 这 电吉他 和 这 孤 机器人 , 那里 曾是 没有什么 到
[biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
be seen in this cave .
是 已见 在 这 洞穴 .

除了电吉他和孤零零的机器人之外，这个洞穴里什么也没有。

[ə; eɪ] [saʊnd] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
A sound behind him .
一个 声音 在后面 他 .

他身后传来一声响动。

[hiː; hi] [wɜːrl] , [hi:t] - [rɑːd] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][swɪft] , [ˈstæbɪŋ] [ˈæk(ə)n] .
He whirled , heat - rod poised for swift , stabbing action .
他 旋转 , 热 - 杆 准备 为了 迅速 , 刺 行动 .

他猛地转身，手中的热能棒蓄势待发，准备进行快速的刺激。

[ˈnʌθɪŋ] — [ɪkˈsept] — [smɔːl] [ˈboʊlɪŋ] - [bɔːl] [θɪŋz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [dɔːr] .
Nothing — except — small bowling - ball things rolling in through a narrow door .
没有什么 — 除了 — 小的 保龄球 - 球 事物 滚动 在 通过 一个 狭窄的 门 .

除了几个小保龄球状的东西从狭窄的门里滚进来之外，什么也没有。

[rɪˈdɪkjələs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈjeləʊɪ] - [kwɔːrts] [məˈtɪriəl] [æz; əz][kəmˈpəʊzd][ðə; ði] [keɪv] -
Ridiculous things of the same yellowish - quartz material as composed the cave -
荒谬的 事物 的 这 相同的 淡黄色 - 石英 材料 作为 由 这 洞穴 -
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

一些荒诞的东西，都是用与洞穴墙壁相同的淡黄色石英材料制成的。

[æt; ət][ˈregjələr] [ˈɪntərvɪz] [ə; eɪ] [dʌl] , [ˈbluːɪ] [laɪt] [pɔːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˈraʊndɪd] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər]
At regular intervals a dull , bluish light poured forth from rounded holes in their
在 常规的 间隔 一个 乏味的, 蓝蓝色 光 倾倒 前进 从 圆润 孔 在 他们的
[smuːð] [saɪdz] .
smooth sides .
光滑的 侧面 .

每隔一段时间，暗淡的蓝光就会从它们光滑侧面的圆形小孔中喷涌而出。

[ænd; ɛnd] [ˈɪsjuːɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [ˈkɑːmɪk] [ɡloʊbz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪrd] ,
And issuing forth from within these comic globes was the same weird ,
和 发行 前进 从 之内 这些 漫画 地球仪 曾是 这 相同的 诡异的 ,
[fɜːrθ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [ˈkɑːmɪk] [ɡloʊbz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪrd] ,
从这些滑稽的球体内部涌现出来的，正是同样的怪异之处。

[kəmˈpelɪŋ] [ˈmjuːzɪk][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [brˈfɔːr] .
compelling music he had heard before .
引人注目的 音乐 他 有 听到 前 .

他以前听过的动听的音乐。

[ðeɪ] [roʊld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [brʌʃt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][toʊz] ;
They rolled up to him , brushed against his toes ;
他们 滚动 向上 到 他 , 刷过 反对 他的 脚趾 ;

它们滚到他跟前，擦过他的脚趾；

[ə; eɪ] [ˈrɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈdɪɡər] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
a shrilling in his brain told him that Digger was aware of them .
一个 尖锐的 在 他的 脑 讲述 他 那 挖掘机 曾是 意识到的 的 他们 .

他脑海中一阵尖锐的响声告诉他，迪格已经察觉到他们的存在。

" [bæk] , ['dɪgər] !
" **Back** , **Digger** !
" 后退 , 挖掘机 !

“回来，迪格！ ”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [gloʊbz] .
" **he thought as he drew away from the globes** .
" 他 想法 作为 他 画 离开 从 这 地球仪 .

他一边想着，一边远离了地球仪。

[ðeɪ] [pɔ:d] [ðer; ðər] ['penətreɪŋ] [blu:] [laɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ɪn'spektɪŋli] ,
They poured their penetrating blue light over him , inspectingly ,
他们 倾倒 他们的 渗透 蓝色的 光 超过 他 , 检查地 ,

他们用刺眼的蓝光扫过他，仔细地审视着。

[waɪl] [ðə; ði]['mju:zɪk][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn]['regjələr] ['keɪd(ə)ns] ,
while the music from within rose and fell in regular cadences ,
尽管 这 音乐 从 之内 玫瑰 和 跌倒 在 常规的 节奏 ,

而音乐从内部以规律的节奏起伏变化，

['swi:tli] [ɪm'pelɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌliŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [ɔ:ri'ent(ə)l] ['ɪnsens] .
sweetly impelling and dulling to the senses as strong oriental incense .
甜蜜地 推动 和 迟钝 到 这 感官 作为 强的 东方 香 .

甜美诱人，却又像浓烈的东方香一样麻痹感官。

[bʌt; bət] ['dɪgər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [su:ðd] .
But Digger was not soothed .
但 挖掘机 曾是 不是 舒缓 .

但迪格并没有平静下来。

[ðə; ði] [lʌndʒd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊbz] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['slæʃɪŋ] [ɪts][saɪdz] ,
The spacehound lunged at one of the globes ; instead of slashing its sides ,
这 太空猎犬 猛扑 在 一 的 这 地球仪 ; 反而 的 砍杀 它是 侧面 ,

太空猎犬猛扑向其中一个球体；但它并没有撕咬球体的侧面，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [tɔ:rd] [əɪ'ti:] .
he found himself sailing through the air toward it .
他 成立 他自己 帆船 通过 这 空气 朝向 它 .

他发现自己正乘着气流向它飞去。

[næt] [rɪ'si:vɪd] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ɪrɪ'teɪ(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
Nat received impressions of irritation combined with astonishment .
纳特 已收到 印象 的 刺激 合并 和 惊讶 .

娜特感到既恼怒又惊讶。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gloʊbz] ,
Within the globes ,
之内 这 地球仪 ,

在地球仪内部，

[ðə; ði]['mju:zɪk][roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɜ:riəs] [waɪn] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [[ɑ:t] [fɔ:rθ] [lɔ:ŋ]
the music rose to a furious whine while one of the things shot forth long
这 音乐 玫瑰 到 一个 狂怒 抱怨 尽管 一 的 这 事物 射击 前进 长的

['təntəklz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ɪts][saɪd] .
tentacles from the holes in its side .
触手 从 这 孔 在 它是 边 .

音乐变得尖锐刺耳，其中一个东西从侧面的洞里射出长长的触手。

[ˈlaɪtnɪŋ] - [ˈswɪft] [ðeɪ] [ˈʃɑːt] [ˈfɔːrθ] , [ˈræpt] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
Lightning - **swift** **they** **shot** **forth** , **wrapped** **themselves** **about** **the** **body** **of** **the**
闪电 - 迅速 他们 射击 前进 , 包装 他们自己 关于 这 身体 的 这
[kənˈstriktɪŋ] .
spacehound , **constricting** .
太空猎犬 , 收缩 .

它们迅如闪电般射出，缠绕在太空猎犬的身体上，紧紧地束缚住它。

[ˈdɪɡər] [raɪðd] [ˈveɪnli] , [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][æt; ət][ðə; ði] [wɪp] - [laɪk] [ˈtəntəklz] .
Digger **writhed** **vainly** , **his** **claws** **powerless** **to** **tear** **at** **the** **whip** - **like** **tentacles** .
挖掘机 扭动 徒劳地 , 他的 爪子 无力 到 撕 在 这 鞭 - 喜欢 触手 .
[næt] [ˈseɪvəd] [ðə; ði] [ˈtəntəklz] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] - [biːm] .
Nat **severed** **the** **tentacles** **at** **their** **base** **with** **the** **heat** - **beam** .
纳特 切断 这 触手 在 他们的 根据 和 这 热 - 光束 .

迪格徒劳地扭动着身体，他的爪子无力撕扯鞭状的触手。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sfiəz] [æprɪˈhensɪvli] [aʊt][ʌv; əv]
He **turned** , **strode** **toward** **the** **door** **watching** **the** **spheres** **apprehensively** **out** **of**
他 转向 , 大步走 朝向 这 门 观看 这 球体 忧心忡忡地 出去 的
[ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
the **corner** **of** **his** **eye** ,
这 角落 的 他的 眼睛 ,
[ˈredɪ] [tuː; tə][dʒʌmp][əˈsaɪd][ˈʊd; ʃəd] [ðeɪ] [roʊl] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] .
ready **to** **jump** **aside** **should** **they** **roll** **toward** **him** **suddenly** .
准备好 到 跳 旁边 应该 他们 卷 朝向 他 突然 .

纳特用热光束从触手根部将其切断。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [æt; ət] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstənsɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔːftli] .
But **they** **followed** **at** **respectful** **distances** , **singing** **softly** .
但 他们 随后 在 尊重 距离 , 歌唱 轻轻 .
[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
Before **he** **reached** **the** **door** , **he** **found** **himself** **walking** **in** **rhythm** **to** **the** **music** ,
前 他 达到 这 门 , 他 成立 他自己 步行 在 韵律 到 这 音乐 ,
[hɪz; ɪz] [hed] [ˈsweɪɪŋ] .
his **head** **swaying** .
他的 头 摇晃 .

他转身，大步走向门口，眼角不安地瞥了一眼那些球体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [æt; ət] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstənsɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔːftli] .
But **they** **followed** **at** **respectful** **distances** , **singing** **softly** .
但 他们 随后 在 尊重 距离 , 歌唱 轻轻 .
[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
Before **he** **reached** **the** **door** , **he** **found** **himself** **walking** **in** **rhythm** **to** **the** **music** ,
前 他 达到 这 门 , 他 成立 他自己 步行 在 韵律 到 这 音乐 ,
[hɪz; ɪz] [hed] [ˈsweɪɪŋ] .
his **head** **swaying** .
他的 头 摇晃 .

如果他们突然滚向他，他随时准备跳到一边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [æt; ət] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstənsɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔːftli] .
But **they** **followed** **at** **respectful** **distances** , **singing** **softly** .
但 他们 随后 在 尊重 距离 , 歌唱 轻轻 .
[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
Before **he** **reached** **the** **door** , **he** **found** **himself** **walking** **in** **rhythm** **to** **the** **music** ,
前 他 达到 这 门 , 他 成立 他自己 步行 在 韵律 到 这 音乐 ,
[hɪz; ɪz] [hed] [ˈsweɪɪŋ] .
his **head** **swaying** .
他的 头 摇晃 .

但他们保持着礼貌的距离，轻声哼唱着歌。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
Before **he** **reached** **the** **door** , **he** **found** **himself** **walking** **in** **rhythm** **to** **the** **music** ,
前 他 达到 这 门 , 他 成立 他自己 步行 在 韵律 到 这 音乐 ,
[hɪz; ɪz] [hed] [ˈsweɪɪŋ] .
his **head** **swaying** .
他的 头 摇晃 .
[ˈmʌslz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [muːv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
Muscles **refused** **to** **move** **other** **than** **in** **coordination** **with** **the** **music** .
肌肉 拒绝 到 移动 其他 比 在 协调 和 这 音乐 .
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his **will** .
他的 将要 .

还没走到门口，他就发现自己随着音乐的节奏走着，头也跟着摇摆起来。

[ˈmʌslz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [muːv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
Muscles **refused** **to** **move** **other** **than** **in** **coordination** **with** **the** **music** .
肌肉 拒绝 到 移动 其他 比 在 协调 和 这 音乐 .
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his **will** .
他的 将要 .
[ˈmʌslz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [muːv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
Muscles **refused** **to** **move** **other** **than** **in** **coordination** **with** **the** **music** .
肌肉 拒绝 到 移动 其他 比 在 协调 和 这 音乐 .
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his **will** .
他的 将要 .

它来得缓慢而隐蔽；在他意识到之前，他的身体就不再听从他的意志了。

[ˈmʌslz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [muːv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
Muscles **refused** **to** **move** **other** **than** **in** **coordination** **with** **the** **music** .
肌肉 拒绝 到 移动 其他 比 在 协调 和 这 音乐 .
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his **will** .
他的 将要 .
[hɪz; ɪz][ɑːrm] [rɪˈlækst] , [ðə; ði] [hiːt] - [rɑːd][ˈslaɪdɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
His **arm** **relaxed** , **the** **heat** - **rod** **sliding** **from** **his** **grasp** .
他的 手臂 轻松 , 这 热 - 杆 滑动 从 他的 抓牢 .

他的手臂放松下来，加热棒从他手中滑落。

[bʌt; bət] ['dɪɡər] ！
But Digger ！
但 挖掘机 ！

但是迪格！

[ðə; ði] [sent] [aʊt][ə; ei] [bə'ra:ʒ] [ʌv; əv] [və'breɪnɪz] [ðæt] ['ferli] [rɒkt] [hɪz; ɪz][breɪn] [aʊt]
The spacehound sent out a barrage of vibrations that fairly rocked his brain out
这 太空猎犬 发送 出去 一个 弹幕 的 振动 那 相当 摇滚 他的 脑 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] .
of his skull .
的 他的 颅骨 .

那只太空猎犬发出了一连串的震动，几乎把他的大脑从头骨里震了出来。

[,saɪm(ə)'teɪniəsli] , [ðə; ði] [bi:st] [ə'tækt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [gləʊbz] , ['terɪŋ] ['fɜːsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Simultaneously , the beast attacked the nearest globes , tearing fiercely at them .
同时地 , 这 兽 遭到攻击 这 最近的 地球仪 , 撕裂 激烈地 在 他们 .

与此同时，这头野兽攻击了最近的球体，凶猛地撕扯着它们。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rəʊld] [ə'wei] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪ] [tɔ:rn][ænd; ænd] [ˈmoʊnləs] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk]
Rapidly the others rolled away , but two lay torn and motionless , the music
快速 这 其他的 滚动 离开 , 但 二 躺 撕裂 和 静止不动 , 这 音乐
[wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ['stɪld] .
within them stilled .
之内 他们 静止 .

其他的都迅速滚开了，但有两个残破不堪地躺着，一动不动，它们体内的音乐也停止了。

[næt] [ri:tʃt] [daʊn] , [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði] [hi:t] - [rɑ:d] .
Nat reached down , retrieved the heat - rod .
纳特 达到 向下 , 已检索 这 热 - 杆 .

纳特弯下腰，取回了加热棒。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; ei] - ['skwi:kər] - .
" **I think we'd better look for a ' squeaker ' .**
" 我 思考 我们会 更好的 看 为了 一个 - 吱吱叫的 - .

“我觉得我们最好去找个‘小淘气’。”

[nekst][taɪm] [ðei] [maɪt] [get][ju:; jʊ] , ['dɪɡər] .
Next time they might get you , Digger .
下一个 时间 他们 可能 得到 你 , 挖掘机 .

下次他们可能就抓到你了，迪格。

" [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spersɪp] , ['si:kɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ,
" **They returned to the room of the spaceships , seeking one of the small** ,
" 他们 返回 到 这 房间 的 这 宇宙飞船 , 寻求 一 的 这 小的 ,
他们返回飞船的房间，寻找其中一个小型飞船。

[ˈpɔ:rtəb(ə)l][ˈreɪdiəʊ] - ['æmplɪfaɪəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [aʊt][ˈreɪdiəm] .
portable radio - amplifiers used for searching out radium .
便携的 收音机 - 放大器 用过的 为了 搜索 出去 镭 .

用于探测镭的便携式无线电放大器。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; ei] " ['skwi:kər] " [br'keɪz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt][dɪn][aɪ 'ti:] [meɪd]
It was known as a " squeaker " because of the constant din it made
它 曾是 已知 作为 一个 " 吱吱叫的 " 因为 的 这 持续的 din 它 制成
[waɪl] [ɪn][ju:z] ;
while in use ;
尽管 在 使用 ;

由于它在使用时会发出持续不断的噪音，因此被称为“吱吱作响者”；

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [si:s] ['oʊnli] [wen] ['reɪdiəm][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
the noise would cease only when radium was within a hundred feet of the
这 噪音 会 停止 仅有的 什么时候 镭 曾是 之内 一个 百 脚 的 这
['mekənɪzəm] .
mechanism .
机制 .

只有当镭距离装置不到一百英尺时，噪音才会停止。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌn][ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʃɪps] .
He found one after searching a few of the smaller ships .
他 成立 一 后 搜索 一个 很少 的 这 较小的 船舶 .

在搜查了几艘小船之后，他找到了一艘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɔ:rtəb(ə)l] ['reɪdiəʊ] [stræpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , ['paʊər] [swɪtʃt] [ɔ:n] ,
With the portable radio strapped to his back , power switched on ,
和 这 便携的 收音机 绑带 到 他的 后退 , 力量 切换 在 ,
他背着便携式收音机，打开了电源。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .
he started again down the main tunnel .
他 开始 再次 向下 这 主要的 隧道 .

他再次沿着主隧道往回走。

[ðə; ði] [gləʊbz] [set] [ʌp][ðər; ðər] [sɪ'dʌktɪv] ['rɪðəmz] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ,
The globes set up their seductive rhythms as before ,
这 地球仪 放 向上 他们的 诱人的 节奏 作为 前 ,

地球仪像以前一样，奏响了它们诱人的节奏。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðəm; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈdɪskɔ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skwi:kər] .
but he could not hear them above the discord of his squeaker .
但 他 可以 不是 听到 他们 多于 这 Discord 的 他的 吱吱叫的 .

但他听不到他们的声音，因为他的婴儿车发出的声音太刺耳了。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ,
Failing to lure him as before ,
失败 到 饵 他 作为 前 ,

未能像以前那样引诱他，

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][baɪ]
they sought to force him in the direction they desired him to go by
他们 寻求 到 力量 他 在 这 方向 他们 想要的 他 到 去 经过
[dɑ:tɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] ,
darting at him suddenly ,
飞镖 在 他 突然 ,

他们突然向他扑去，试图迫使他朝他们想要的方向走去。

['læʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['təntəklz] .
lashing him with their tentacles .
鞭打 他 和 他们的 触手 .

用触手抽打他。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðəm; ðəm] .
But it was a simple thing to elude them .
但 它 曾是 一个 简单的 事物 到 躲避 他们 .

但躲过他们却很容易。

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] : [waɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðæt] ['stɪŋkɪŋ]
Still remained the question : why could they want to lure him into that stinking
仍然 剩余 这 问题 : 为什么 可以 他们 想 到 饵 他 进入 那 臭
[pu:l] [ʌv; əv]['æsɪd] ?
pool of acid ?
水池 的 酸 ?

问题依然存在：他们为什么要引诱他进入那池散发着恶臭的酸液中？

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [hi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'noʊɪŋ] [gloʊbz] .
He flashed a beam of heat at the nearest of the annoying globes .
他 闪光灯 一个 光束 的 热 在 这 最近的 的 这 恼人的 地球仪 .
他向离他最近的那个碍眼的球体发射了一道热光束。

[ʌndər][ðə; ði] [rɪ'li:st] ['enərdʒi][aɪ 'ti:] [gləʊd] , [jet][dɪd][nɑ:t][melt] .
Under the released energy it glowed , yet did not melt .
在下面 这 发布 活力 它 发光 , 然而 做过 不是 熔化 .
在释放的能量作用下, 它发出光芒, 却没有融化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['təntəklz] [ɪrd] [ɔ:f][ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [laɪts] ['feɪdɪd] .
But the tentacles sheared off and the blue lights faded .
但 这 触手 剪切 离开 和 这 蓝色的 灯 褪色 .
但触手断裂, 蓝光也消失了。

[ðə; ði] [floʊ]
The flow
这 流动
流量

[ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪl] [hwaɪnz] [æz; əz][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ɪts] ['roʊlɪŋ] ['si:st] .
of music changed to shrill whines as of pain and its rolling ceased .
的 音乐 已更改 到 尖锐 抱怨 作为 的 疼痛 和 它是 滚动 停止 .
音乐变成了痛苦的尖锐哀鸣, 它的轰鸣声也停止了。

[ðə; ði] [ʌðər] [dru:] [bæk] ; [hi; hi] [tɜ:rnd] [daʊn] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] .
The others drew back ; he turned down another tunnel .
这 其他的 画 后退 ; 他 转向 向下 其他 隧道 .
其他人退后了; 他拐进了另一条隧道。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][wʌn] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['roʊbɔ:t] -
They stopped at the cave beyond the one where he had found the robot -
他们 停止 在 这 洞穴 超过 这 一 在哪里 他 有 成立 这 机器人 -
[gɜ:rl] .
girl .
女孩 .
他们停在了另一个洞穴前, 就是他发现机器人女孩的那个洞穴后面的那个洞穴。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:ld] [baɪ][ə; eɪ] [lɒkt] [dɔ:r] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erlə:k] - [dɔ:z] [frʌm; frəm] [ðæt]
It was sealed by a locked door , one of the airlock - doors from that
它 曾是 密封 经过 一个 已锁定 门 , 一 的 这 气闸 - 门 从 那
[spɜ:s] ['ves(ə)l] ,
space vessel ,
空间 血管 ,
它被一扇锁着的门密封住了, 那是那艘太空飞船的气闸门之一。

[ˈfɜ:rmli] [si'mentɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
firmly cemented into the natural opening of the cave .
牢牢 水泥 进入 这 自然的 开幕 的 这 洞穴 .
牢牢地嵌在洞穴的天然开口中。

[næt][bent] ['fɔ:rwərd] , [ˈlɪsnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['helmtɪd] [hed] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Nat bent forward , listening , his helmeted head pressed against the door .
纳特 弯曲 向前 , 聆听 , 他的 戴头盔 头 按下 反对 这 门 .
纳特俯身向前, 侧耳倾听, 戴着头盔的头紧贴着门。

[noʊ] [saʊnd] .
No sound .
不 声音 .
没有声音。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] [ðæt] [prest] [ɪn][ɑ:n][him; ɪm][frʌm; frəm]
He was suddenly aware of the dead silence that pressed in on him from
他 曾是 突然 意识到的 的 这 死的 沉默 那 按下 在 在 他 从
[ɔ:l] [saɪdz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡloʊbz] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [sæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈskwi:kər] " [hæd; həd] [bɪn]
all sides now that the globes no longer sang and his " squeaker " had been
全部 侧面 现在 那 这 地球仪 不 更长 唱 和 他的 " 吱吱叫的 " 有 到过
[tɜ:rnd] [ɔ:f] .
turned off .
转向 离开 .

他突然意识到，四周死寂般的寂静正向他袭来，因为地球仪不再歌唱，他的“吱吱叫器”也已关闭。

[ðə; ði][ˈpaʊəf(ə)l][ˈenədʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hi:t] - [bi:m] [ˈspʌtərd] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [meltɪd] [ðə; ði] [lɔ:k] [ˈɪntu:]
The powerful energy of his heat - beam sputtered as it melted the lock into
这 强大的 活力 的 他的 热 - 光束 溅射 作为 它 融化 这 锁 进入
[ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [dˈrɒplets] [wɪt] [ˈsɪzəld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrɪklɪd] [daʊn] [ðə; ði][kəʊld][ˈmet(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
incandescent droplets which sizzled as they trickled down the cold metal of the
白炽灯 飞沫 哪个 滋滋作响 作为 他们 涓涓细流 向下 这 寒冷的 金属 的 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

他那威力强大的热光束将锁融化成炽热的液滴，这些液滴嘶嘶作响地顺着冰冷的金属门滴落下来。

[ðə; ði] [ˈɡri:si] , [kwɔ:rts] - [laɪk] [məˈtɪriəl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɡləʊd] [ɪn][ðə; ði] [hi:t]
The greasy , quartz - like material at the side of the door glowed in the heat
这 腻 , 石英 - 喜欢 材料 在 这 边 的 这 门 发光 在 这 热
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɑ:d] ,
from his rod ,
从 他的 杆 ,

门边那块油腻腻的、类似石英的物质在他那根棍子散发的热量下闪闪发光。

[bʌt; bət][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
but no visible effect upon it could be seen .
但 不 可见的 影响 之上 它 可以 是 已见 .

但并未观察到对其产生的任何明显影响。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [məˈtɪriəl] ?
What was that material ?
什么 曾是 那 材料 ?

那是什么材料？

[hi:; hi] [nu:] , [jes] , [hi:; hi] [nu:] — [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈfɪŋɡər][ɑ:n][,aɪ ˈti:]
He knew , yes , he knew — but he could not place a mental finger on it
他 知道 , 是的 , 他 知道 — 但 他 可以 不是 地方 一个 精神的 手指 在 它
.
:
.

他知道，是的，他知道——但他却无法准确地描述出来。

[hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɑ:rm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔ:r] , [ˈswʌŋ] [,aɪ ˈti:]
He thrust the shoulder of his good arm against the heavy door , swung it
他 推力 这 肩膀 的 他的 好的 手臂 反对 这 重的 门 , 摇摆 它
[ˈɪnwərdz] , [stept] [ɪnˈsaɪd] .
inwards , stepped inside .
向内 , 步 里面 .

他用完好的那只胳膊的肩膀顶住沉重的门，把门向内推开，走了进去。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [pɪrst] [ðə; ði]['saɪləns] , [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ]['hju:mən]['skelɪt(ə)n][ɪn][wʌn]
The light of his torch pierced the silence , picked out a human skeleton in one
这 光 的 他的 火炬 穿孔 这 沉默 , 挑选 出去 一个 人类 骨骼 在 一
[ˈkɔ:rnər] .
corner .
角落 .

他的火把光芒刺破了寂静，照亮了角落里的一具人类骸骨。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] [aɪ 'ti: — [noʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ɪn'taɪərli][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][æz; əz] [jet] .
He hurried toward it — no , it was not entirely a skeleton as yet .
他 慌忙 朝向 它 — 不 , 它 曾是 不是 完全 一个 骨骼 作为 然而 .
他急忙朝它走去——不，它还不是完全只剩骨架了。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn][hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The flesh and bone had been eaten away from the lower part of the
这 肉 和 骨 有 到过 吃 离开 从 这 降低 部分 的 这
[ˈbɑ:di][tu:; tə] [hæfweɪ] [ʌp][ðə; ði][hips] ,
body to halfway up the hips ,
身体 到 半 向上 这 臀部 ,
从身体下半部分到臀部一半的位置，血肉和骨头都被啃食殆尽。

[æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ['æsɪd] .
as though from some strong acid .
作为 尽管 从 一些 强的 酸 .
仿佛被强酸腐蚀过一样。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ,
The rest of the large ,
这 休息 的 这 大的 ,
其余的大件，

[ˈstɜ:rdi] [freɪm] [leɪ] ['sʌŋkən] [ˈʌndər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪssu:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd] ['klʌmzɪli]
sturdy frame lay sunken under the remains of a spacesuit which was tied clumsily
结实的 框架 躺 凹陷 在下面 这 遗迹 的 一个 太空服 哪个 曾是 系 笨拙地
[ə'raʊnd][ðə; ði]['mɪd(ə)] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [er] ['pɑ:səb(ə)][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
around the middle to retain all the air possible in the upper half of it .
大约 这 中间 到 保持 全部 这 空气 可能的 在 这 上 一半 的 它 .
坚固的框架沉入宇航服残骸之下，宇航服笨拙地绑在中间，以尽可能地将空气留在上半身。

['eɪdɪəntli] [sʌm; səm][ˈæsɪd][hæd; həd] ['i:tn] [ə'weɪ][ðə; ði]['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][ˈbɑ:di]['æftər]
Evidently some acid had eaten away the lower half of the man's body after
显然 一些 酸 有 吃 离开 这 降低 一半 的 这 男人的 身体 后
[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] .
he had suffocated .
他 有 窒息 .
显然，这名男子窒息后，下半身被某种酸腐蚀掉了。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔ:r'wi:dʒən] .
The face was that of a Norwegian .
这 脸 曾是 那 的 一个 挪威 .
那张脸是挪威人的脸。

[baɪ][wʌn] [aʊt'stretʃt] [hænd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['noʊtbʊk] [leɪ] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leðər] [bæk] ['ʌpwərd]
By one outstretched hand a small notebook lay open with the leather back upward
经过 一 伸展 手 一个 小的 笔记本 躺 打开 和 这 皮革 后退 向上
.
:
.

一只伸出的手里放着一本小笔记本，笔记本摊开着，皮革封皮朝上。

[ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpeɪdʒɪz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈʌndər] [ˈkerləsli] — [næt] [swʌŋ] [ðə; ði] [tɔːrtɪ]
The corners of several pages were turned under carelessly — Nat swung the torch
这 角落 的 一些 页面 是 转向 在下面 粗心大意 — 纳特 摇摆 这 火炬
[əˈraʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
around the room .
大约 这 房间 .

好几页书的边角都被随意地翻了下来——纳特拿着手电筒在房间里四处扫视。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ber] .
It was bare .
它 曾是 裸 .

它空空荡荡。

[ðə; ði] [ˈnoʊtbʊk] — [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [pɪkt] [,aɪ ˈtiː][ʌp] .
The notebook — quickly he picked it up .
这 笔记本 — 迅速地 他 挑选 它 向上 .

他迅速拿起笔记本。

[ðə; ði][peɪdʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [brɪˈɡæŋ][wʌz; wəz][ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , - .
The page on which the writing began was dated May 10 , 2040 .
这 页 在 哪个 这 写作 开始 曾是 日期 可能 - , - .

开始书写的那一页的日期是 2040 年 5 月 10 日。

[əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
About two months ago .
关于 二 几个月 前 .

大约两个月前。

" [ˈhelmar] [ˈswensən] .
" Helmar Swenson .
" 舵手 斯文森 .

“赫尔玛·斯文森。”

[maɪ] [ˈdɔːtər] , [heˈlɪnər] , [eɪdʒd] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
My daughter , Helena , aged nineteen ,
我的 女儿 , 海伦娜 , 老年人 十九 ,

我的女儿海伦娜，19岁，

[ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈlɔrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhelɪʃ] [ˈmɑːnstər][baɪ][ə; eɪ][ˈroʊbaːt] [ˈkɔːlɪŋ]
and I were lured into the maw of this hellish monster by a robot calling
和 我 是 诱饵 进入 这 嘴 的 这 地狱般的 怪物 经过 一个 机器人 呼叫
[ˈfɔːr; fər][help][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] .
for help in our television screen .
为了 帮助 在 我们的 电视 屏幕 .

我被电视屏幕上机器人呼救的声音引诱到了这个可怕的怪物的口中。

[ðɪs] [θɪŋ] , [noʊn] [tuː; tə][mæn][æz; əz][ˈæstərɔɪd] [ˈmɔɪrə] , [ɪz] , [ɪn][ˌæktʃuˈæləti] ,
This thing , known to man as Asteroid Moira , is , in actuality ,
这 事物 , 已知 到 男人 作为 小行星 莫伊拉 , 是 , 在 现实 ,

这个被人类称为莫伊拉小行星的物体，实际上是.....

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmɪnərəl] [ˈkriːtʃərz] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪtɪd][ə; eɪ][ˈplænɪt] [brɪˈfɔːr] [,aɪ ˈtiː]
one of the gigantic mineral creatures which inhabited a planet before it
— 的 这 巨大 矿物 生物 哪个 有人居住的 一个 行星 前 它
[ɪkˈsplʊdɪd] , [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈæstərɔɪdz] .
exploded , forming the asteroids .
爆炸了 , 成型 这 小行星 .

其中一种巨大的矿物生物，曾在一颗行星爆炸形成小行星之前居住在那里。

[ˈsʌmhəʊ] [aɪ ˈti:] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] , [krʌsˈteɪʃəs] [(l)]
Somehow it survived the catastrophe , and , forming a hard , crustaceous shell
不知何故 它 幸存下来 这 灾难 , 和 , 成型 一个 难的 , 甲壳类 壳
[əˈbaʊt] [ɪtˈself] ,
about itself ,
关于 本身 ,

不知何故，它在这场灾难中幸存了下来，并在自身周围形成了一层坚硬的甲壳状外壳。

[hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [speɪs] [æz; əz][æn; ən][ˈæstərɔɪd] .
has continued to live here in space as an asteroid .
有 持续 到 居住 这里 在 空间 作为 一个 小行星 .

它以小行星的形式继续存在于太空中。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈpærəntli] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt][ænd; ənd][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
" **It is apparently highly intelligent and has acquired an appetite for**
" 它 是 显然 高度 聪明的 和 有 获得 一个 食欲 为了
[ˈhjuːmən] [fleʃ] .
human flesh .
人类 肉 .

“它显然非常聪明，并且对人肉产生了嗜好。”

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [sfɪəz] [ækt][æz; əz][ɪts] [ˈsensəri] [ˈɔrgənz] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːdi][ænd; ənd]
The singing spheres act as its sensory organs , separated from the body and
这 歌唱 球体 行为 作为 它是 感官 器官 , 分开 从 这 身体 和
[ˈɡɪv(ə)n][ˌloʊkəˈmoʊ](ə)n] .
given locomotion :
给定 运动 .

这些会唱歌的球体充当它的感觉器官，与身体分离并被赋予了运动能力。

[aɪ ˈti:][ˈjuːzɪz] [ðiːz] [tuː; tə] [lɔr] [ˈvɪktəms][ˈɪntuː][ɪts] [ˈstʌmək] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪv] .
It uses these to lure victims into its stomach in the first cave .
它 用途 这些 到 饵 受害者 进入 它是 胃 在 这 第一的 洞穴 .

在第一个洞穴里，它利用这些诱饵将受害者引诱到自己的胃里。

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] [ɪts] [lɔr] [æt; ət][fɜːrst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈskwiːkər] - [aɪ] [ˈkæɪɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I escaped its lure at first because of the ' squeaker ' I carried with me .
我 逃脱 它是 饵 在 第一的 因为 的 这 - 吱吱叫的 - 我 携带 和 我 .

我一开始躲过了它的诱惑，是因为我随身带着一个“吱吱叫的玩具”。

[wiː; wi][set] [ʌp] [ðiːz] [tuː] [dɔːz] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːst] [waɪl] [wiː; wi] [stɛɪd]
We set up these two doors as a protection from the beast while we stayed
我们 放 向上 这些 二 门 作为 一个 保护 从 这 兽 尽管 我们 入住
[hɪr] [tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][aɪ ˈti:] .
here to examine it .
这里 到 检查 它 .

我们设置了这两扇门，以便在我们留在这里观察这头野兽时起到保护作用。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ɡɑːt][em ˈiː] [wen] [aɪ] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈskwiːkər] - [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən] .
But the monster got me when I fell and the ' squeaker ' was broken .
但 这 怪物 得到 我 什么时候 我 跌倒 和 这 - 吱吱叫的 - 曾是 破碎的 .

但是当我摔倒时，那个“吱吱叫器”坏了，我就被怪物抓住了。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈreskjuːd][em ˈiː][ˈæftər][ðə; ði][ˈæsɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] [maɪ]
My daughter rescued me after the acid of the pool had begun eating away my
我的 女儿 获救 我 后 这 酸 的 这 水池 有 开始 吃 离开 我的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

泳池里的酸液开始腐蚀我的血肉时，是女儿救了我。

" [maɪ][he'linər][ɪz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][ru:m] ['ɑ:pəzɪt] [ðɪs][wʌn] .

" **My Helena is locked in the room opposite this one** .

" 我的 海伦娜 是 已锁定 在 这 房间 对面的 这 一 .

“我的海伦娜被锁在这个房间的对面。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][tuː; tə][ləst][ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] 8th .

She has food and water to last until July 8th .

她 有 食物 和 水 到 最后的 直到 七月 8th .

她有足够吃到7月8日的食物和水。

['ɑ:ksɪdʒən] [si:ps] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmhəʊ] — [ðə; ði] [bi:st] ['wɒnts][tuː; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][ə'laɪv][ʌn'tɪl][aɪ'ti:]

Oxygen seeps in there somehow — the beast wants to keep her alive until it

氧 渗漏 在 那里 不知何故 — 这 兽 想要 到 保持 她 活 直到 它

[kæn; kən][get][hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɜ:r; hər] .

can get her out of the room to devour her .

能 得到 她 出去 的 这 房间 到 吞食 她 .

氧气不知何故渗入其中——这头野兽想让她活着，直到能把她带出房间吞噬她为止。

" [hɪr] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [br'keɪm] [mɔ:r] [kræmpt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ri:d] .

" **Here the writing became more cramped and difficult to read** .

" 这里 这 写作 成为 更多的 狭窄 和 难的 到 读 .

“这里的文字变得更加拥挤，难以阅读。”

" [aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [ki:] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sfɪəz] [frʌm; frəm]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]

" **I have put the key in my mouth to prevent the spheres from opening the**

" 我 有 放 这 钥匙 在 我的 嘴 到 防止 这 球体 从 开幕 这

[dɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] .

door should they force their way into this room .

门 应该 他们 力量 他们的 方式 进入 这 房间 .

“我把钥匙放在嘴里，以防止球体强行闯入这个房间时打开门。”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][he'linər] .

Some one must come to save my Helena .

一些 一 必须 来 到 节省 我的 海伦娜 .

必须有人来救我的海伦娜。

[aɪ][kɑ:nt] [bri:ð] —

I can't breathe —

我 不能 呼吸 —

我无法呼吸——

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skrɔ:l] ['æŋɡlɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][pɛrdʒ] .

" **The writing ended in a long scrawl angling off the page** .

" 这 写作 结束 在 一个 长的 乱涂 钓鱼 离开 这 页 .

“字迹最后变成了一条长长的潦草字迹，斜斜地延伸到纸外。”

[ðə; ði]['pens(ə)l][leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] .

The pencil lay some distance from the body .

这 铅笔 躺 一些 距离 从 这 身体 .

铅笔离身体有一段距离。

[dʒʊ'laɪ] 8th !

July 8th !

七月 8th !

7月8日！

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡəʊ] !

But that had been almost a week ago !

但 那 有 到过 几乎 一个 星期 前 !

但那已经是差不多一周前的事了！

[hi:; hi] [ʌnsk'ru:d] [ðə; ði] ['mænz] ['helmit] , [traɪd] [tu:; tə] [praɪ] [ðə; ði] [dʒɔ:z] ['oʊpən] .
He unscrewed the man's helmet , tried to pry the jaws open .
他 拧开 这 男人的 头盔 , 尝试 到 撬 这 下颚 打开 .
他拧下那人的头盔，试图撬开他的下巴。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] ; [ðə; ði] ['erləs] [vɔɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['taɪni] ['plænə,tɔɪd] [hæd; həd] ['frouz(ə)n]
They would not move ; the airless void surrounding the tiny planetoid had frozen
他们 会 不是 移动 ; 这 无气 空白 周围 这 微小的 行星体 有 冷冻
[ðə; ði] ['ba:di]
the body
这 身体
它们一动不动；环绕着这颗微小行星的无空气空隙已经将它们的身体冻结了。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['sɑ:lɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kwɔ:rts] [keɪv] - [wɔ:lz] .
until now it was as solid as the quartz cave - walls .
直到 现在 它 曾是 作为 坚硬的 作为 这 石英 洞穴 - 墙壁 .
此前它一直像石英洞穴壁一样坚固。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] : [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:r] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meltɪd] [daʊn] .
There was but one thing to do : the other door must be melted down .
那里 曾是 但 一 事物 到 做 : 这 其他 门 必须 是 融化 向下 .
只剩下一件事可做了：必须把另一扇门熔化掉。

[hi:; hi] [li:pt] [ˌhæfweɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] .
He leaped halfway across the room toward the door in the opposite wall .
他 跳跃 半 穿过 这 房间 朝向 这 门 在 这 对面的 墙 .
他纵身一跃，穿过半个房间，朝着对面墙上的门跑去。

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɔ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [taɪm] ?
Could it be possible that he was in time ?
可以 它 是 可能的 那 他 曾是 在 时间 ?
他有可能及时赶到吗？

['æŋkʃəsli] [hi:; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [boʊlt] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hi:t] [rɑ:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [lɑ:k] ,
Anxiously he flung a bolt of energy from his heat rod toward the lock ,
焦虑地 他 扔 一个 螺栓 的 活力 从 他的 热 杆 朝向 这 锁 ,
他焦急地从热能棒中射出一道能量束，直奔锁头而去。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʌmp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑ:rm] .
holding a flashlight under the other stump of an arm .
保持 一个 手电筒 在下面 这 其他 树桩 的 一个 手臂 .
用另一只残肢夹着手电筒。

[ðə; ði] ['moʊltən] ['met(ə)l] [floʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvʒələt] [ʌv; əv] ['lɑ:və] .
The molten metal flowed to the floor like a rivulet of lava .
这 熔融的 金属 流动 到 这 地面 喜欢 一个 溪流 的 岩浆 .
熔化的金属像熔岩流一样流淌到地板上。

[ðə; ði] [dɔ:r] , ['hæŋɪŋ] [ɔ:f] ['bæləns] , [skri:tʃ] ['oʊpən] ;
The door , hanging off balance , screeched open ;
这 门 , 绞刑 离开 平衡 , 尖叫 打开 ;
门摇摇欲坠，吱呀一声开了；

[er] [swu:ʃt] [pæst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] .
air swooshed past him in its sudden escape from the room .
空气 嗖嗖地 过去的 他 在 它是 突然 逃脱 从 这 房间 .
空气突然从房间里逸出，在他身边呼啸而过。

[hi:; hi] [skwi:zd] [hɪm'self] [θru:] ,
He squeezed himself through ,
他 挤压 他自己 通过 ,
他挤了过去，

[piəd] ['kerfəli] [ə'baʊt][tuː; tə] [si:] [ə; ei][slɪm] ['speɪssu:t] [stɑ:rt][tuː; tə]['krʌmp(ə)] ['flɔ:wəd] [ɪn][ə; ei]
peered carefully about to see a slim spacesuit start to crumple floorward in a
窥视 小心 关于 到 看 一个 苗条的 太空服 开始 到 皱巴巴 向下 在 一个
[ˈkɔ:rnər] .
corner .
角落 .

仔细一看，只见一件纤薄的宇航服开始在角落里塌陷。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][ə'laɪv] !
The girl was alive !
这 女孩 曾是 活 !

女孩还活着！

[hiː; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hær] ; [ðə; ði][slɪm] ['fɪgjər] [pəʊld] [ɪt'self] [ɪ'rekt] [ə'gen] .
He started toward her ; the slim figure pulled itself erect again .
他 开始 朝向 她 ; 这 苗条的 数字 拉 本身 直立 再次 .

他朝她走去；那纤细的身影再次挺直了身子。

[hiː; hi] [sɔ:] [ə; ei] [drɔ:n] , [ɪ'meɪsɪərtɪd] [feɪs] [br'haɪnd][ðə; ði] ['helmt] .
He saw a drawn , emaciated face behind the helmet .
他 锯 一个 绘制 , 瘦弱 脸 在后面 这 头盔 .

他透过头盔看到了一张憔悴消瘦的脸。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; ei]['fjʊəri] [ðæt] ['ʌn'nə:vɔ] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪpt] [aʊt][ə; ei] [hi:t] [rɑ:d] ,
Then , with a fury that unnerved him , she whipped out a heat rod ,
然后 , 和 一个 愤怒 那 不安 他 , 她 鞭打 出去 一个 热 杆 ,
[ðə; ði] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
然后, 她突然怒气冲冲地掏出一根电热棒, 那气势让他感到不安。

[ʃɑ:t] [ə; ei] ['saɪɪŋ] [boʊlt][ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
shot a searing bolt in his direction .
射击 一个 灼烧 螺栓 在 他的 方向 .

一道灼热的闪电射向他的方向。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [fɪrs] [hi:t] [ʌv; əv][aɪ'tiː][æz; əz][aɪ'tiː] [wɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ;
He felt the fierce heat of it as it whizzed past his shoulder ;
他 毛毡 这 凶猛的 热 的 它 作为 它 嗖嗖 过去的 他的 肩膀 ;

他感到它灼热的气流从他的肩膀边呼啸而过；

[ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ['dɪgərz] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ə'tæk] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [flʌŋ] [æn; ən][ɑ:rm]
in his brain Digger's thoughts of attack came to him , he flung an arm
在 他的 脑 挖掘机的 想法 的 攻击 来了 到 他 , 他 扔 一个 手臂
[ə'raʊnd][ðə; ði]
around the spacehound ,
大约 这 太空猎犬 ,

迪格脑海中浮现出攻击的念头，他一把搂住太空猎犬的肩膀。

['drægd] [aɪ'tiː] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
dragged it back as he withdrew toward the door .
拖拽 它 后退 作为 他 退出 朝向 这 门 .

他一边往门口退，一边把它拖了回去。

[ðə; ði][gɜ:rl] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə]['faɪər][boʊlt]['æftər][boʊlt] [streɪt] [ə'hed] , [hɜ:r; hær] [aɪz] [waɪd][ænd; ənd]
The girl continued to fire bolt after bolt straight ahead , her eyes wide and
这 女孩 持续 到 火 螺栓 后 螺栓 直的 前方 , 她 眼睛 宽的 和
['sterɪŋ] .
staring .
凝视 .

女孩继续向前发射一箭又一箭，双眼睁得大大的，目不转睛。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['wertɪd] [aʊt'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [kən'tɪnju:d] .
They made the door , waited outside while the firing within continued .
他们 制成 这 门 , 等待 外部 尽管 这 射击 之内 持续 .

他们打开门，在外面等候，而里面的枪声仍在继续。

[wen] [æt; ət][ləst][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti] [wɪðɪn] , [hi; hi] [piəd] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]
When at last it was still within , he peered around the corner of the room
什么时候 在 最后的 它 曾是 仍然 之内 , 他 窥视 大约 这 角落 的 这 房间
.
:
.

当它最终还在房间里时，他从房间的角落里向外窥视。

[ʃi; ʃi] [lei] [ɪn][ə; ei] ['krʌmpld] [hi:p] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] ; [ˈkwaɪətli][hi; hi][ɑ:r 'i:] - [ˈentərd] , [pɪkt] [hɜ:r; hər]
She lay in a crumpled heap in the corner ; quietly he re - entered , picked her
她 躺 在 一个 皱巴巴的 堆 在 这 角落 ; 悄悄 他 关于 - 进入 , 挑选 她
[ʌp] [ˈɔ:kwərdli] .
up awkwardly .
向上 尴尬地 .

她蜷缩在角落里；他悄悄地走了进来，笨拙地把她抱了起来。

[θru:] [ðə; ði] [θɪn] , [rɪ'zɪstənt] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsu:t] , [hi; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [wɔ:rmθ]
Through the thin , resistant folds of the spacesuit , he could feel the warmth
通过 这 薄的 , 抵抗的 折叠 的 这 太空服 , 他 可以 感觉 这 温暖
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
of her ,
的 她 ,

透过宇航服轻薄而结实的褶皱，他能感受到她的体温。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [sti] [bi:t] [ɔ:r][nɑ:t] .
but could not tell whether the heart still beat or not .
但 可以 不是 告诉 无论 这 心 仍然 打 或者 不是 .

但无法判断心脏是否还在跳动。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
They would have to take her to one of the ships .
他们 会 有 到 拿 她 到 一 的 这 船舶 .

他们得把她带到其中一艘船上。

[hɜ:r; hər][lɪmp][fɔ:rm][wʌz; wəz][held] ['taɪtli] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑ:rm][æz; əz][næt] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]
Her limp form was held tightly under his good arm as Nat hurried down the
她 跛行 形式 曾是 握住 紧紧 在下面 他的 好的 手臂 作为 纳特 慌忙 向下 这
[meɪn] ['tʌn(ə)] .
main tunnel .
主要的 隧道 .

纳特用他完好的那只胳膊紧紧地抱着她瘫软的身体，匆匆走下主隧道。

['dɪgər] [ə'pærəntli] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Digger apparently realized the seriousness of the situation ,
挖掘机 显然 已实现 这 严肃 的 这 情况 ,

迪格显然意识到了事态的严重性。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [rɪ'si:vɪ] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] " [mʌst; məst] ['hɜ:ri] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd]
for he received impressions of " must hurry " from the beast and
为了 他 已收到 印象 的 " 必须 匆忙 " 从 这 兽 和
[ə'nʌðər] ['kri:tʃər] ,
another creature ,
其他 生物 ,

因为他从那野兽和另一个生物那里得到了“必须快点”的印象。

['lʊkɪŋ] [mʌt] [laɪk][hɪm; ɪm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][smɔ:l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] , [træpt] [ɪn]
looking much like him , surrounded by small creatures of the same type , trapped in
寻找 很多 喜欢 他 , 包围 经过 小的 生物 的 这 相同的 类型 , 被困 在
[ə; ei] ['krevɪs] .
a crevice .
一个 裂缝 .

看起来和他很像，周围都是同类型的小生物，被困在缝隙里。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt][,pri:mə'tʃər; ,pri:mə'tɔr] , [oʊld] ['feləʊ] , " [hi:; hi][tʃaɪdɪd] .
" **Aren't you a bit premature** , **old fellow** , " **he chided** .
" 不是 你 一个 少量 过早 , 老的 同伴 , " 他 责备 .

“老兄，你是不是有点操之过急了？”他责备道。

[,hæfweɪ] [ðer; ðər] , [ðə; ði][gloʊbz] [met][ðem; ðəm] [ə'gen] .
Halfway there , **the globes met them again** .
半 那里 , 这 地球仪 遇见 他们 再次 .

走到一半，地球仪再次与他们相遇。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɪŋɪŋ] ; [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['meni] [aɪz] [pɔ:d] [ə; eɪ] [fɪrs] , ['æŋɡri]
The things were not singing ; **from their many eyes poured a fierce** , **angry**
这 事物 是 不是 歌唱 ; 从 他们的 许多 眼睛 倾倒 一个 凶猛的 , 生气的
[blu:] [laɪt] .
blue light .
蓝色的 光 .

这些物体没有歌唱；它们众多的眼睛里流露出凶猛、愤怒的蓝光。

[ðeɪ] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ðæt] ['fraɪ(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
They rolled with a determination that frightened him .
他们 滚动 和 一个 决心 那 害怕 他 .

他们展现出的决心让他感到害怕。

[jet] [hi:; hi][stroʊd][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['berli] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'weɪ] .
Yet he strode on , **until they were barely a foot away** .
然而 他 大步走 在 , 直到 他们 是 仅仅 一个 脚 离开 .

但他大步向前走去，直到他们之间只剩下一英尺的距离。

" [dʒʌmp] , ['dɪɡər] !
" **Jump** , **Digger** !
" 跳 , 挖掘机 !

“跳起来，挖掘机！”

" [ðə; ði] [sfɪəz] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [rɪ'vɜ:rst] [ðer; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɡru:p]
" **The spheres stopped short** , **reversed their direction toward the little group**
" 这 球体 停止 短的 , 反转 他们的 方向 朝向 这 小的 团体
[æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] ,
at a furious rate ,
在 一个 狂怒 速度 ,

“那些球体突然停了下来，然后以惊人的速度朝那小群人朝那个方向飞去。”

[flɪŋɪŋ] [aʊt] [lɔ:ŋ] , [wɪp] - [laɪk] ['təntəklz] .
flinging out long , **whip - like tentacles** .
投掷 出去 长的 , 鞭 - 喜欢 触手 .

甩出长长的鞭状触手。

[wʌn] [ræpt] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [næts] ['æŋk(ə)l] , [dru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
One wrapped itself around Nat's ankle , **drew him down** .
一 包装 本身 大约 纳特的 踝 , 画 他 向下 .

其中一只蛇缠住了纳特的脚踝，把他拖倒在地。

[hi:; hi] ['ɪftɪd] [ðə; ði][lɪmp][fɔ:rm]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['foʊldər] , [slɪpt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hi:t] - [rɑ:d] .
He shifted the limp form over to his shoulder , **slipped out his heat - rod** .
他 转移 这 跛行 形式 超过 到 他的 肩膀 , 滑倒了 出去 他的 热 - 杆 .

他把瘫软的身躯挪到肩上，掏出了他的热能棒。

['kwɪkli] [ðə; ði]['tentək(ə)l][wʌz; wəz] ['seɪvəd] .
Quickly the tentacle was severed .
迅速地 这 触手 曾是 切断 .

触手很快就被切断了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] ; [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfaɪərɪŋ][æ̣t; ə̣t][ðem; ðəm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪːt]
But now others took their place ; he continued firing at them , making each
但 现在 其他的 采取 他们的 地方 ; 他 持续 射击 在 他们 , 制作 每个
[boʊlt] [tel] ,
bolt tell ,
螺栓 告诉 ,

但现在其他人接替了他们的位置；他继续向他们射击，每一发子弹都掷地有声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .
but the numbers were too great .
但 这 数字 是 也 伟大的 .

但数量实在太多了。

[ˈdɪɡər] [spræŋ] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] ,
Digger sprang into action ,
挖掘机 弹簧 进入 行动 ,

迪格立即投入行动，

[ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [ɡloʊbz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kloʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈterɪŋ] [ðə; ði] [hʌlz]
rending the globes with those claws that were capable of tearing the hulls
渲染 这 地球仪 和 那些 爪子 那 是 有能力的 的 撕裂 这 船体
[ʌv; əv] [ˈspeɪsʃɪp] .
of spaceships .
的 宇宙飞船 .

用那能撕裂宇宙飞船船体的利爪撕裂地球。

[bʌt; bət] [ˈtəntəklz] [læʃ] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [sneɪkt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt]
But tentacles lashed around him from the rear , snaked about him so that
但 触手 鞭打 大约 他 从 这 后部 , 蛇形 关于 他 所以 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
he was helpless .
他 曾是 无助 .

但触手从后面抽打着他，缠绕着他，让他无力反抗。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [ɔːf] [næts] [ˈʃoʊldər] .
The girl was slipping off Nat's shoulder .
这 女孩 曾是 滑倒 离开 纳特的 肩膀 .

女孩正从纳特的肩膀上滑落。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm][tuː; tə] [ˈbæləns] [hɜːr; hər] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
He could not raise the stump of an arm to balance her ; it was
他 可以 不是 增加 这 树桩 的 一个 手臂 到 平衡 她 ; 它 曾是
[stɪf] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] .
stiff and useless .
僵硬的 和 无用 .

他无法抬起残肢来保持她的平衡；那条胳膊僵硬无力。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈfaɪərɪŋ] [lɔːŋ] [ˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [[ɪft] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sfiəz]
He stopped firing long enough to make the shift , even as the spheres
他 停止 射击 长的 足够的 到 制作 这 转移 , 甚至 作为 这 球体
[əˈtækt] [əˈgen] .
attacked again .
遭到攻击 再次 .

即使那些球体再次发起攻击，他还是停止射击，完成了转移。

[ðə; ði][boʊlts][hæd; həd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [larts] [ɪn] [ˈfɒli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [mɜːˈɔdəz] [bʌt; bət][ðə; ði]
The bolts had put out the lights in fully half of the marauders but the
这 螺栓 有 放 出去 这 灯 在 完全 一半 的 这 乱兵 但 这
[ˈʌðər] [keɪm] [ɑːn][ʌnəˈfreɪd] .
others came on unafraid .
其他的 来了 在 无所畏惧 .

闪电击中了一半的劫掠者，使他们失去了知觉，但剩下的劫掠者却毫不畏惧地继续前进。

[næt] [ˈstrædlɪ] [ˈdɪɡərz] [ˈraɪðɪŋ] [ˈbɑːdi] , [held][ðə; ði] [ˈmoʊnləs] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz]
Nat straddled Digger's writhing body , held the spacehound motionless between his legs
纳特 跨骑 挖掘机的 扭动 身体 , 握住 这 太空猎犬 静止不动 之间 他的 腿
.
:
.

纳特跨坐在迪格扭动的身体上，将这只太空猎犬固定在两腿之间，一动不动。

[æt; ət] [ɔːrt] [reɪndʒ] , [hiː; hi] [sɪəd] [ɔːf][ðə; ði] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [ˈtəntəklz] ,
At short range , he seared off the imprisoning tentacles ,
在 短的 范围 , 他 烤 离开 这 监禁 触手 ,
近距离内，他烧断了束缚的触手。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hiːt] - [boʊlt][tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [wel] -
knowing that it would take far more than a heat - bolt to damage the well -
会心 那 它 会 拿 远的 更多的 比 一个 热 - 螺栓 到 损害 这 出色地 -
[naɪ] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] .
nigh impregnable creature .
夜 坚不可摧 生物 .

他知道，仅仅一道热能闪电是无法伤害这种几乎刀枪不入的生物的。

[hiː; hi] [swuːp] [ðə; ði][dɔːg][ʌp] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːrm][ænd; ænd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmædli] -
He swooped the dog up under his good arm and fled from the madly -
他 俯冲 这 狗 向上 在下面 他的 好的 手臂 和 逃亡 从 这 疯狂地 -
[pərˈsʊ] [sfɪəz] ,
pursuing spheres ,
追求 球体 ,

他用完好的那只胳膊抱起狗，逃离了疯狂追赶的球体。

[ˈθæŋkɪŋ] [ˈneɪmləs] [ˈdiːɪtiːz] [ðæt][ðə; ði][ˈɡrævəti] [hɪr] [pərˈmɪtɪd] [sʌt] [həˈkʊliən] [fiːts] .
thanking nameless deities that the gravity here permitted such herculean feats .
谢谢 无名 神灵 那 这 重力 这里 允许 这样的 赫拉克勒斯 壮举 .

感谢无名神明，让这里的重力允许如此惊人的壮举发生。

[ðə; ði] [sfɪəz] [roʊld] [ˈfæstər] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] , [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ;
The spheres rolled faster , he soon found , than he could jump ;
这 球体 滚动 快点 , 他 很快 成立 , 比 他 可以 跳 ;

他很快发现，球滚动的速度比他跳跃的速度还要快；

[soʊ] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
so long as he was above them , all was well , but by the time the
所以 长的 作为 他 曾是 多于 他们 , 全部 曾是 出色地 , 但 经过 这 时间 这
[wiːk] [ˈɡrævəti]
weak gravity
虚弱的 重力

只要他高于他们，一切都好；但当微弱重力袭来时，情况就不同了。

[pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
permitted him to land , they were waiting for him :
允许 他 到 土地 , 他们 是 等待 为了 他 .

他们允许他降落，他们一直在等他。

[hiː; hi][traɪd] [zɪɡ] - [ˈzæɡɪŋ] .
He tried zig - zagging .
他 尝试 之字形 - 之字形 .

他尝试走之字形路线。

[ɡʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[,aɪˈti:] [wɜ:rkɪt] .
It worked .
它 工作 :

成功了。

[hi:; hi] [r'lu:did] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
He eluded them up to the mouth of the cave ,
他 躲避 他们 向上 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,
他一路躲避他们，直到洞口。

[ðen] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪps] ['aʊtər] ['erlə:k] .
then jumped for the door of his ship's outer airlock .
然后 跳了起来 为了 这 门 的 他的 船的 外 气闸 .
然后纵身跃向飞船外层气闸的舱门。

[næt] [pleɪst] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['speɪsu:t] .
Nat placed the girl in his bunk , removed the cumbersome spacesuit .
纳特 放置 这 女孩 在 他的 假寐 , 已移除 这 笨重 太空服 .
纳特把女孩放在自己的铺位上，脱掉了笨重的宇航服。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [blɪŋkt] ['feɪntli] , [ðen] [spræŋ] ['oʊpən] .
Her eyes blinked faintly , then sprang open .
她 眼睛 眨眼 淡淡的 , 然后 弹簧 打开 .
她眨了眨眼，然后猛地睁开眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
But they did not see him ; they were staring straight ahead .
但 他们 做过 不是 看 他 ; 他们 是 凝视 直的 前方 .
但他们没有看见他；他们的目光都直视前方。

[hɜ:r; hər] [maʊθ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʌt] ['wi:kli] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] , [bʌt; bət]
Her mouth opened and shut weakly as though she were speaking , but
她 嘴 打开 和 关闭 弱 作为 尽管 她 是 请讲 , 但
[noʊ] [saʊnd] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][,aɪˈti:] .
no sound issued from it .
不 声音 发布 从 它 .

她的嘴巴无力地张合着，好像在说话，但却发不出任何声音。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] .
He brought her water , but when he returned she had fallen asleep .
他 带来 她 水 , 但 什么时候 他 返回 她 有 倒下 睡着了 .
他给她拿了水，但当他回来时，她已经睡着了。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtɪn] [tu:; tə] [prɪˈper] [sʌm; səm] [fu:d] .
He returned to the kitchen to prepare some food .
他 返回 到 这 厨房 到 准备 一些 食物 .
他回到厨房准备食物。

" [jʊə(r)] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd][ɪn][ðæt] ['pɪləʊ] [keɪs] ,
" You're still running around in that pillow case ,
" 你是 仍然 跑步 大约 在 那 枕头 案件 ,
你还在用那个枕套到处跑呢，

" [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] [tu:; tə] ['dɪgər] [æz; əz][hi:; hi][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [frʌm; frəm][,aɪˈti:] .
" he remarked to Digger as he extracted the spacehound from it .
" 他 评论 到 挖掘机 作为 他 提取 这 太空猎犬 从 它 .
“他一边把太空猎犬从里面拉出来，一边对迪格说道。”

" [ə'tend] [,emˈi:] , [naʊ] .
" Attend me , now .
" 出席 我 , 现在 .
“现在，跟我来。”

[wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
" **We know why and how those people disappeared** .

我们 知道 为什么 和 如何 那些 人们 消失 .

我们知道这些人消失的原因和经过。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [speɪs] [pəˈtroʊl] [ʃɪp] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪr] ;
" **It would take the Space Patrol ship at least a month to arrive here** ;

它 会 拿 这 空间 巡逻 船 在 至少 一个 月 到 到达 这里 ;

太空巡逻舰至少需要一个月的时间才能抵达这里；

[aɪ][dəʊnt][ɪnˈtend][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdev(ə)] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] .
" **I don't intend to perch on the back of this devil as long as that** .

我 不 打算 到 栖息 在 这 后退 的 这 魔鬼 作为 长的 作为 那 .

我可不想在这魔鬼的背上待那么久。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] , [oʊld] [θɪŋ] , [ɪtl] [dʒʌst] [lʊr] [ˈlʊðər] [ˈʃɪvəlɾəs] [fuːlz] [tuː; tə] [ˈveri]
" **And if we leave , old thing , it'll just lure other chivalrous fools to very**

和 如果 我们 离开 , 老的 事物 , 它将 只是 饵 其他 骑士精神 傻瓜 到 非常

[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈɛndz] .

unpleasant ends .

令人不快的 结束 .

如果我们离开，老家伙，只会引诱其他自以为是的傻瓜落得非常悲惨的下场。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [kɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

" **And we've got to get this kid back to civilization** .

" 和 我们已经 得到 到 得到 这 孩子 后退 到 文明 .

“我们必须把这孩子送回文明社会。”

[ʃiː; ji] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈdɑːktɜːz] [ker] , [ˈprefrəbli] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɑːrmz] .

She needs a doctor's care , preferably a doctor with two arms .

她 需求 一个 医生的 关心 , 最好 一个 医生 和 二 武器 .

她需要医生的诊治，最好是一位有两只胳膊的医生。

" [ˈdɪɡərz] [vəɪˈbreɪʃnz] [wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpruːv(ə)] .

" **Digger's vibrations were one of general approval** .

" 挖掘机的 振动 是 一 的 一般的 赞同 .

“挖掘机的震动表示普遍赞同。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpɔɪzn] [aɪ ˈti:] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

" **We could poison it , " he went on** .

" 我们 可以 毒 它 , " 他 去 在 .

“我们可以给它下毒，”他继续说道。

" [ˈoʊnli][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkemɪst] ;

" **Only I'm not a chemist** ;

" 仅有的 我是 不是 一个 化学家 ;

“只是我不是化学家；

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] [ˈkɒmpaʊndz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðæt] [ˈriːkɪŋ] [ˈstʌmək] [aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ]

even if I knew the compounds contained in that reeking stomach I wouldn't know

甚至 如果 我 知道 这 化合物 包含 在 那 臭气熏天 胃 我 不会 知道

[wʌt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .

what would destroy them .

什么 会 破坏 他们 .

即使我知道那散发着恶臭的胃里含有哪些化合物，我也不知道什么能破坏它们。

[maɪt] [blɒʊ] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsplɒʊsɪv] .

Might blow it up , but we haven't enough explosive .

可能 吹 它 向上 , 但 我们 还没有 足够的 爆炸物 .

或许可以炸毁它，但我们没有足够的炸药。

" [noʊ] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪŋz] [in'saɪdz] [ə'gen] .
" **No** , **we'll** **have** **to** **get** **down** **into** **the** **thing's** **insides** **again** .
" 不 , 出色地 有 到 得到 向下 进入 这 事物 内部 再次 .
"不, 我们得再次深入到它的内部去。"

[ɪn][fækt] — " [hi:; hi] [pɔ:zd] ['sʌd(ə)nli] , [maʊθ] ['oʊpən] .
In fact — " **He** **paused** **suddenly** , **mouth** **open** .
在 事实 — " 他 暂停 突然 , 嘴 打开 .
事实上——"他突然停顿了一下, 张着嘴。"

" [kən'grætʃələrt] [em 'i:] , ['dɪɡər] !
" **Congratulate** **me** , **Digger** !
" 祝贺 我 , 挖掘机 !
"恭喜你, 迪格! "

[aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
I **have** **it** !
我 有 它 !
我有了!

" [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [hɪz; ɪz] [sə'ɪləkwɪ] .
" **The** **smell** **of** **burning** **vegetables** **cut** **short** **his** **soliloquy** .
" 这 闻 的 燃烧 蔬菜 切 短的 他的 独白 .
烧焦的蔬菜的气味打断了他的独白。"

[hi:; hi] [fed] [ðə; ði] [stɑ:rvd] , [hæf] - [blaɪnd][gɜ:rl] , [ðen] [left][hɜ:r; həɹ] ['sli:pɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [æz; əz]
He **fed** **the** **starved** , **half - blind** **girl** , **then** **left** **her** **sleeping** **exhaustedly** **as**
他 美联储 这 饥饿 , 一半 - 瞎的 女孩 , 然后 左边 她 睡眠 筋疲力尽 作为
[hi:; hi] [skwɜ:md] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][su:t] .
he **squirmed** **into** **his** **suit** .
他 扭动着身子 进入 他的 套装 .
他喂饱了那个饥饿、半盲的女孩, 然后让她筋疲力尽地睡着, 自己则费力地钻进西装里。"

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n]
No **sooner** **had** **he** **entered** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **than** **a** **half - dozen**
不 很快 有 他 进入 这 嘴 的 这 洞穴 比 一个 一半 - 打
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['sensəri] ['ɔrgənz] [rould] ['kwɪkli] ,
of **the** **singing** **sensory** **organs** **rolled** **quickly** ,
的 这 歌唱 感官 器官 滚动 迅速地 ,
他刚一进入洞口, 就有六个发声的感官器官快速滚动起来。"

[jet] [nɑ:t]['æŋgrəli] , [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
yet **not** **angrily** , **toward** **him** .
然而 不是 愤怒地 , 朝向 他 .
但他却没有生气。"

[ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɑ:ptɪ'mɪstɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gləʊbz] [sæŋ] [ɪn][ðer; ðər][moʊst]
The **beast** **was** **apparently** **optimistic** , **for** **the** **globes** **sang** **in** **their** **most**
这 兽 曾是 显然 乐观的 , 为了 这 地球仪 唱 在 他们的 最多
['su:ðɪŋ] , [sɪ'dʌktɪv] [təʊnz] .
soothing , **seductive** **tones** .
舒缓 , 诱人的 音调 .
这头野兽显然很乐观, 因为那些球体发出了最舒缓、最诱人的歌声。"

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][hɜ:rd][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
They **tried** **to** **herd** **him** **into** **the** **first** **cave** **on** **the** **right** ,
他们 尝试 到 一群 他 进入 这 第一的 洞穴 在 这 正确的 ,
他们试图把他赶进右边第一个洞穴里。"

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['skwi:kər] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'strækt][hɪm; ɪm] .
but **he** **had** **remembered** **the** **squeaker** ; **they** **could** **not** **distract** **him** .
但 他 有 记得 这 吱吱叫的 ; 他们 可以 不是 转移 他 .
但他记得那个吱吱叫的人; 他们无法分散他的注意力。"

[ˈefərtləsli] [hiː; hi] [liːpt] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Effortlessly he leaped over them toward the mouth of the cave on the left .
毫不费力 他 跳跃 超过 他们 朝向 这 嘴 的 这 洞穴 在 这 左边 .
他毫不费力地跃过他们，向左侧的洞口奔去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈspeɪsɪp] [leɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrek(ə)nz][laɪk][ə; eɪ] [ˈkerləsli] -
That was where the spaceships lay , pointing in all directions like a carelessly -
那 曾是 在哪里 这 宇宙飞船 躺 , 指向 在 全部 方向 喜欢 一个 粗心大意 -
[drɑːpt] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][raɪs] .
dropped handful of rice .
掉落 少数 的 米 .
那些宇宙飞船就散落在那儿，像一把随意撒下的米粒一样，指向四面八方。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪps] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] .
All the ships were in running order .
全部 这 船舶 是 在 跑步 命令 .
所有船只均处于正常航行状态。

[gʊd] ; [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [wʌn][ˈves(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] .
Good ; had there been one vessel he could not move , then all was lost .
好的 ; 有 那里 到过 一 血管 他 可以 不是 移动 ; 然后 全部 曾是 丢失的 .
很好；如果他有一艘船无法移动，那就一切都完了。

[ðə; ði][ˈfjuːəl][ɪn] [ˈsevrəl] [ræn] [loʊ] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈplʌntɪŋ] [ˈlevərz]
The fuel in several ran low , but after a few moments of punching levers
这 燃料 在 一些 跑 低的 , 但 后 一个 很少 时刻 的 冲孔 杠杆
[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [tʃoʊks] ,
and pulling chokes ,
和 拉 窒息 ,
好几辆车的燃油都快用完了，但经过一番猛按油门杆和拉动阻风门后，

[ðə; ði][ˈʌndər] [ˈrɑːkəts] [ˈθʌndəd] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ruːm] .
the under rockets thundered in the big room .
这 在下面 火箭 雷鸣 在 这 大的 房间 .
大房间里，火箭发射的轰鸣声震耳欲聋。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði][ˈmoʊtər] [kəmˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪps] ,
Taking care not to injure the motor compartments of the other ships ,
采取 关心 不是 到 损伤 这 发动机 隔间 的 这 其他 船舶 ,
注意不要损坏其他船舶的发动机舱，

[ˈjuːzɪŋ][ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [ɪkˈsploʊʒn] - [ˈkwɑːntətɪz] ,
using only the most minute explosion - quantities ,
使用 仅有的 这 最多 分钟 爆炸 - 数量 ,
仅使用极微量的爆炸物，

[hiː; hi] [ˈdʒɔːkɪd] [iːtʃ] [ɪp] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
he jockeyed each ship around until all their noses pointed in one direction .
他 骑师 每个 船 大约 直到 全部 他们的 鼻子 尖 在 一 方向 .
他调整每艘船的方向，直到所有船的船头都指向同一个方向。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɔːsts] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][waɪd] [ˈdɔːrweɪ] .
The exhausts pointed out through the wide doorway .
这 排气管 尖 出去 通过 这 宽的 门口 .
排气管从宽大的门口伸出来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [fɔːrmd] [kɜːrvd] [ˈkɔːrnərz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
It was well that the beast had formed curved corners in the room ,
它 曾是 出色地 那 这 兽 有 形成 弯曲 角落 在 这 房间 ,
幸好那野兽在房间里形成了弧形的角落。

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ski:m] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [wɜ:rkt] .
otherwise the scheme would not have worked .
否则 这 方案 会 不是 有 工作 .

否则这个方案就行不通了。

[ðə; ði] [ig'zɔ:sts] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][pɔɪnt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [də'rektli; da'rektli] ,
The exhausts which did not point toward the door , directly ,
这 排气管 哪个 做过 不是 观点 朝向 这 门 , 直接地 ,
排气管没有直接对着车门,

[wɜ:r; wər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kɜ:rvd] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'flekt] [ðə; ði] ['fɔ:rsfl] [gæsɪz] [ɪk'speld]
were toward the curved walls which would deflect the forceful gasses expelled
是 朝向 这 弯曲 墙壁 哪个 会 偏转 这 有力 气体 被驱逐
[ˈdɔ:rwərd] .
doorward .
门口 .

朝向弧形墙壁，可以将从门口喷出的强劲气体偏转开来。

[wen] [hi;; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [sfɪəz] [ə'tækt] .
When he emerged from the ship , the spheres attacked .
什么时候 他 出现 从 这 船 , 这 球体 遭到攻击 .

当他走出飞船时，那些球体发动了攻击。

[hi;; hi] [sɪəd] [ɔ:f][ðer; ðər] ['təntəklz] [θru:'aʊt] [wʌt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'tɜ:rnətɪz] .
He seared off their tentacles throughout what seemed to be eternities .
他 烤 离开 他们的 触手 自始至终 什么 似乎 到 是 永恒 .

他仿佛用了永恒的时间，将他们的触手全部烧断。

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [bɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bru:zɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
His body was becoming a mass of bruises from the lash of their
他的 身体 曾是 成为 一个 大量的 的 瘀伤 从 这 睫毛 的 他们的
['təntəklz] .
tentacles .
触手 .

他的身体被他们的触手抽打得伤痕累累。

[hi;; hi] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði][swɔ:rm][ɑ:n][tu;; tə] [ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] .
He burned his way through the swarm on to ship after ship .
他 烧伤 他的 方式 通过 这 蜂群 在 到 船 后 船 .

他一路烧杀抢掠，突破重重包围，攻击一艘又一艘敌舰。

[æz; əz][hi;; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst]['ves(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]
As he stepped from the last vessel there was a rumbling beneath his
作为 他 步 从 这 最后的 血管 那里 曾是 一个 隆隆声 下面 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

他从最后一艘船上下来时，脚下传来一阵隆隆声。

[dɪd][ðə; ði]['mɑ:nstər][ʌndər'stænd][hɪz; ɪz][ɪn'tent] ?
Did the monster understand his intent ?
做过 这 怪物 理解 他的 意图 ?

怪物是否理解了他的意图？

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ɪts] [ʃel] ?
Was it stirring in its shell ?
曾是 它 搅拌 在 它是 壳 ?

它在壳里蠕动吗？

[ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡloʊbz][hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] ; [naʊ][ə; eɪ][ˈnɔːziətɪŋli,ˈnɔːsiətɪŋli] [swɪ:t] ['oʊdə] **Most of the globes had disappeared ; now a nauseatingly sweet odor** 最多 的 这 地球仪 有 消失 ; 现在 一个 令人作呕地 甜的 气味 [ˈpenətreɪtɪd][ðə; ði] [skriːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hed,pɪs] , **penetrated the screen in his headpiece** , 渗透 这 屏幕 在 他的 头巾 , 大部分地球仪都消失了; 现在, 一股令人作呕的甜腻气味透过他头饰上的屏幕散发出来。

[wɪtʃ] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [smel] [wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən][tuː; tə] [rˈskeɪp] . **which permitted him to smell without allowing the oxygen to escape** . 哪个 允许 他 到 闻 没有 允许 这 氧 到 逃脱 . 这样他既能闻到气味, 又不会让氧气逸出。

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [æn; ən] [ˌæprɪˈhensɪv] , **He hurried around to the rear of the ship , an apprehensive** , 他 慌忙 大约 到 这 后部 的 这 船 , 一个 忧虑 , 他忧心忡忡地绕到船尾,

[ˈsɪkənɪŋ] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] . **sickening feeling at the pit of his stomach** . 令人作呕 感觉 在 这 坑 的 他的 胃 . 他感到胃里一阵恶心。

[ə; eɪ] [θɪk] ['dʒeli] - [laɪk] [weɪv] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] **A thick jelly - like wave of liquid was rolling over** 一个 厚的 果冻 - 喜欢 海浪 的 液体 曾是 滚动 超过 一股浓稠的胶状液体波浪翻滚而来。

[ðə; ði] [flɔːr] — [ðə; ði] ['riːkɪŋ] , ['dedli] [dʒuːsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːsts] ['stʌmək] . **the floor — the reeking , deadly juices from the beast's stomach** . 这 地面 — 这 臭气熏天 , 致命 果汁 从 这 野兽的 胃 . 地板上——是野兽胃里散发着恶臭的致命汁液。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , [,aɪˈtiː] [wʊd] [iːt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['fæbrɪk] , **If the liquid touched him , it would eat through the heavy fabric** , 如果 这 液体 感动 他 , 它 会 吃 通过 这 重的 织物 , 如果液体接触到他, 就会腐蚀厚重的布料。

[ɪkˈspləʊdɪŋ][ðə; ði] [er] ['preʃər] [frʌm; frəm][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] . **exploding the air pressure from around his body** . 爆炸 这 空气 压力 从 大约 他的 身体 . 他身体周围的气压瞬间爆发。

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [rˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ? **How was he to escape from the cave ?** 如何 曾是 他 到 逃脱 从 这 洞穴 ? 他该如何逃出山洞?

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] . **The answer came to him suddenly** . 这 回答 来了 到 他 突然 . 他突然想到了答案。

['kwɪkli] [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [bæk] [təːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ves(ə)l] . **Quickly he darted back toward the nearest vessel** . 迅速地 他 飞镖 后退 朝向 这 最近的 血管 . 他迅速游回最近的船只。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [sfɪəz] [blɑ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] ; [hi;; hi][sent][boʊlt]['æftər] ['sɪrɪŋ] [boʊlt]
Two of the screaming spheres blocked his way ; he sent bolt after searing bolt
二 的 这 尖叫 球体 已屏蔽 他的 方式 ; 他 发送 螺栓 后 灼烧 螺栓
[ɪntu:][ðəm; ðəm] ,
into them ;
进入 他们 ;

两个发出尖啸的球体挡住了他的去路；他向它们发射了一连串灼热的闪电。

[mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
more of a charge than he had given any of the others .
更多的 的 一个 收费 比 他 有 给定 任何 的 这 其他的 .
比他给其他人的指控都更重。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][ɡləʊbz] [went] [aʊt] ; [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ['si:st] .
The lights in the globes went out ; their voices ceased .
这 灯 在 这 地球仪 去 出去 ; 他们的 声音 停止 .
球体中的灯光熄灭了；他们的声音也消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈsləʊli] [ˈmaʊntɪŋ] [ɪnkənˈdesns] .
And they burst into slowly mounting incandescence .
和 他们 爆裂 进入 缓慢地 安装 白炽 .
然后它们突然发出逐渐增强的炽热光芒。

[jet] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
Yet , they were not consumed by their fire ;
然而 , 他们 是 不是 消耗 经过 他们的 火 ;
然而，他们并没有被大火吞噬。

[ˈoʊnli] [ɡləʊd] [æn; ən] [ɪnˈtens] [waɪt] [laɪt] [laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] .
only glowed an intense white light like that of a lighthouse .
仅有的 发光 一个 激烈的 白色的 光 喜欢 那 的 一个 灯塔 .
它只发出像灯塔一样强烈的白光。

" [ˈlaɪthaʊs] !
" **Lighthouse** !
" 灯塔 !
“灯塔！

" [ðə; ði][wɜ:rd] [flæft] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈklɪrli] , [ˈstrɔ:ŋli] .
" **The word flashed through his mind clearly , strongly** .
" 这 单词 闪光灯 通过 他的 头脑 清楚地 , 强烈 .
这个词清晰、强烈地闪现在他的脑海中。

[ðeɪ] [ɡləʊd] [laɪk][ðə; ði] " [zərˈkoʊniə] [laɪts] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] .
They glowed like the " zirconia lights " of a lighthouse .
他们 发光 喜欢 这 " 氧化锆 灯 " 的 一个 灯塔 .
它们像灯塔上的“锆石灯”一样闪闪发光。

[waɪ] [ˈhædnt][hi;; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɡri:si] , [kwɔ:rts] - [laɪk] [məˈtɪriəl] [bɪˈfɔ:r] ?
Why hadn't he recognized the greasy , quartz - like material before ?
为什么 之前没有 他 认可 这 腻 , 石英 - 喜欢 材料 前 ?
为什么他之前没认出这种油腻腻的、类似石英的物质？

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][zərˈkoʊniə] , [ə; eɪ][ˈkɑ:mpaʊnd][ʌv; əv][zɜ:rˈkoʊniəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It was zirconia , a compound of zirconium , of course .
它 曾是 氧化锆 , 一个 化合物 的 锆 , 的 课程 .
当然，它是氧化锆，一种锆的化合物。

[ə; eɪ] [ˈsɪlɪkɪrt] [beɪs] [ˈkri:tʃər] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][əˈbaʊt] [ɪtˈself] .
A silicate base creature could easily have formed a shell of it about itself .
一个 硅酸盐 根据 生物 可以 容易地 有 形成 一个 壳 的 它 关于 本身 .
以硅酸盐为基础的生物很容易就能在自身周围形成一层硅酸盐外壳。

[zərˈkoʊniə] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmpaʊndz] [ˈhi:d] [ɪnˈtendɪd] [ˈprɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [muːnz]
Zirconia — one of the compounds he'd intended prospecting for on the moons
氧化锆 — 一的 这 化合物 他会 故意的 勘探 为了 在 这 月亮
[ʌv; əv][ˈsætɜːrn] .
of Saturn .
的 土星 .

氧化锆——他原本打算在土星的卫星上勘探的化合物之一。

[wɜːrθ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][pər] [paʊnd] .
Worth over a hundred dollars per pound .
值得 超过 一个 百 美元 每 磅 .
每磅价值超过一百美元。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [hi:t] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv]
Because of its resistance to heat , it was used to line the tubes of
因为 的 它是 反抗 到 热 , 它 曾是 用过的 到 线 这 管子 的
[ˈrɑːkəts] ;
rockets ;
火箭 ;

由于它具有耐热性，因此被用来制作火箭发射管的内衬；

[ˈtɛrɑːz] [səˈplaɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
Terra's supply had long been used up .
大地的 供应 有 长的 到过 用过的 向上 .
Terra的物资早已耗尽。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]
Here was a fortune all around him ; but that fortune was about to be
这里 曾是 一个 财富 全部 大约 他 ; 但 那 财富 曾是 关于 到 是
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,
他身边尽是财富；但这份财富即将化为乌有。

[hiː; hi] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈhɜːrɪ] .
he along with it , if he did not hurry .
他 沿着 和 它 , 如果 他 做过 不是 匆忙 .
如果他不着急，他也会跟着一起走。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪːtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪmɪŋ] [ˈmekənɪzəm] [tuː; tə][jæŋk] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][ðə; ði]
If he could only reach the timing mechanism to yank from it the
如果 他 可以 仅有的 抵达 这 定时 机制 到 扬克 从 它 这
[ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] [kəˈnektɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
wires connecting it to the other ships .
电线 连接 它 到 这 其他 船舶 .
如果他能够到定时装置，把连接它与其他飞船的电线扯下来就好了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
It was at the other end of the line .
它 曾是 在 这 其他 结尾 的 这 线 .
它在电话线的另一端。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv][ˈfeɪt(ə)l] , [θɪk] [ˈæsɪd] [roʊld]
He started in that direction , but a surge of fatal , thick acid rolled
他 开始 在 那 方向 , 但 一个 涌 的 致命的 , 厚的 酸 滚动
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
他朝着那个方向走去，但一股致命的浓稠酸液在他面前滚滚而来。

[ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wið; wiθ] ['hʌŋɡri] , ['kwɛstɪŋ] [tʌŋz] .
reaching for him with hungry , questing tongues .
到达 为了 他 和 饥饿的 , 探索 舌头 .

用饥渴的、渴望的舌头伸向他。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:lməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊz] , [hi:; hi] [li:pt] .
When it was almost touching his toes , he leaped .
什么时候 它 曾是 几乎 接触 他的 脚趾 , 他 跳跃 .

当它几乎碰到他的脚趾时，他跳了起来。

[æz; əz][hi:; hi] ['floʊtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
As he floated toward the floor ,
作为 他 漂浮 朝向 这 地面 ,

当他缓缓飘向地面时，

[hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [br'ni:θ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] .
he placed a chair beneath him so that his feet landed on the seat .
他 放置 一个 椅子 下面 他 所以 那 他的 脚 登陆 在 这 座位 .

他把椅子放在身下，让双脚落在椅面上。

[ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [sæŋk] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
The legs of the chair sank slowly into the liquid .
这 腿 的 这 椅子 沉没 缓慢地 进入 这 液体 .

椅子腿缓缓沉入液体中。

[ə'gen] [hi:; hi] [li:pt] , [hɪz; ɪz]['məʊmənt] [rɪ'tɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]['flu:ɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [ri:tʃt] [ˌhæfweɪ] [ʌp]
Again he leaped , his moment retarded by the fluid which now reached halfway up
再次 他 跳跃 , 他的 片刻 弱智 经过 这 体液 哪个 现在 达到 半 向上

[ðə; ði] [tʃer] [legz] ,
the chair legs ,
这 椅子 腿 ,

他再次跃起，但液体已经淹到椅子腿的一半，阻碍了他的动作。

[sʌkt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [ðer; ðər] .
sucked and clung there .
真烂 和 紧紧抓住 那里 .

吸吮并紧紧地吸附在那里。

[ðə; ði] ['swi:tli] - ['i:v(ə)l] [smelɪŋ] [stʌf] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ]['ræpɪdli] .
The sweetly - evil smelling stuff was rising rapidly .
这 甜蜜地 - 邪恶的 闻起来 东西 曾是 上升 快速 .

那股散发着甜腻邪恶气味的物质迅速上升。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [li:p] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [keɪv] .
But the next leap carried him into the main cave .
但 这 下一个 飞跃 携带 他 进入 这 主要的 洞穴 .

但下一次跳跃就把他带进了主洞穴。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] , [hi:; hi] [li:pt] [wʌns] [mɔ:r] , [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] ,
Abandoning the chair , he leaped once more , out through the cave's mouth ,
放弃 这 椅子 , 他 跳跃 一次 更多的 , 出去 通过 这 洞穴的 嘴 ,

他扔下椅子，再次纵身一跃，跃出洞口。

[pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['təntəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəri] [sfɪəz] .
pursued by the waving tentacles of the sensory spheres .
追击 经过 这 挥手 触手 的 这 感官 球体 .

被感觉球体挥舞的触手追逐着。

[hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ɪ'lu:dɪŋ] [ðæt] ['dedli] ['æsɪd] .
He had lost precious minutes eluding that deadly acid .
他 有 丢失的 宝贵的 分钟 逃避 那 致命 酸 .

他为了躲避那致命的酸液，浪费了宝贵的时间。

[,aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] ;
It would take at least five minutes to get his ship away from the asteroid ;
它 会 拿 在 至少 五 分钟 到 得到 他的 船 离开 从 这 小行星 ;
至少需要五分钟才能让他的飞船离开小行星；

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈhɜːrɪ] [brɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈrɑːkɪt] [ˈmɔʊtə-z][wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
he must hurry before all those rocket motors were thrown into action ,
他 必须 匆忙 前 全部 那些 火箭 电机 是 抛掷 进入 行动 ,
他必须抓紧时间，赶在那些火箭发动机全部启动之前。

[ɔːr][,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
or it would be too late .
或者 它 会 是 也 晚的 .
否则就太晚了。

[liːp] [ænd; ænd] [liːp] [əˈgen] .
Leap and leap again .
飞跃 和 飞跃 再次 .
跳跃，再跳跃。

[,aɪˈti:] [siːmd] [ˈeɪdʒɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ˈboʊltɪd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] .
It seemed ages , but he reached the ship , bolted the door shut .
它 似乎 年龄 , 但 他 达到 这 船 , 螺栓连接 这 门 关闭 .
感觉过了很久，他终于到达了船边，把门闭上了。

[θʌmps] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [pərˈsʊ] [ɡloʊbz][ræn][ʌp] [əˈgenst] [,aɪˈti:] .
Thumps against the door as the pursuing globes ran up against it .
咚咚 反对 这 门 作为 这 追求 地球仪 跑 向上 反对 它 .
追逐的地球仪撞到门上，发出砰砰的撞击声。

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ˈswɪftli] [hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [pərˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]
A thought came to him ; swiftly he opened the door , permitted a few of
一个 想法 来了 到 他 ; 迅速地 他 打开 这 门 , 允许 一个 很少 的
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˈentər] ,
them to enter ,
他们 到 进入 ,
他灵机一动，迅速打开门，让其中几人进来。

[ðen] [slæmd] [,aɪˈti:] [ʃʌt] .
then slammed it shut .
然后 猛烈抨击 它 关闭 .
然后砰地一声关上了门。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hiːt] [ɡʌn][hiː; hi] [ʃɪrd] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈtəntəklz] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ðɪ][zərˈkoʊniə]
With the heat gun he sheared off their tentacles ; he could sell the zirconia
和 这 热 枪 他 剪切 离开 他们的 触手 ; 他 可以 卖 这 氧化锆
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈentətɪz] .
in the entities .
在 这 实体 .
他用热风枪剪掉了它们的触手；他可以把这些实体中的锆石卖掉。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈtroʊlz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [zuːmd] [ʌp][ænd; ænd][aʊt] .
Then he turned to the controls and the ship zoomed up and out .
然后 他 转向 到 这 控制 和 这 船 放大 向上 和 出去 .
然后他转向控制装置，飞船便飞速升空飞走了。

[næt][hæd; həd] [ˈberli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] [ˈmɔɪrə] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]
Nat had barely raised his ship from the Asteroid Moira when he saw the
纳特 有 仅仅 提高 他的 船 从 这 小行星 莫伊拉 什么时候 他 锯 这
[smɔːl] [ˈplænəˌtɔɪd] [lɜːrtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
small planetoid lurch suddenly ,
小的 行星体 困境 突然 ,
纳特刚把飞船从莫伊拉小行星上抬起来，就看到这颗小行星突然晃动了一下。

[ˈbəʊndɪŋ] [ɔ:f] [ɪts] [ˈɔ:rbrɪt] [æ̣t; ət] [ˈɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l] .
bounding off its orbit at almost a right angle .
边界 离开 它是 轨道 在 几乎 一个 正确的 角度 .
几乎以直角脱离轨道。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [ˈdraɪvɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrɑ:kəts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [sent]
The sudden combined driving force of all the rockets within the cave had sent
这 突然 合并 驾驶 力量 的 全部 这 火箭 之内 这 洞穴 有 发送
[aɪˈti:] [ˈhɜ:rtl] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪt] [ɪtˈself] .
it hurtling away like a rocket itself .
它 疾驰 离开 喜欢 一个 火箭 本身 .
洞穴内所有火箭突然产生的合力，使其像火箭一样飞速飞去。

[ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ˈhaʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:nstər] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈflɔ:rə] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈæstərɔɪdz]
The asteroid housing the monster was heading into the Flora group of Asteroids
这 小行星 住房 这 怪物 曾是 标题 进入 这 弗洛拉 团体 的 小行星
.
.
.

囚禁着这只怪物的陨石正朝着弗洛拉小行星群飞去。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [ɑ:d] [ˈsɑ:lɪd] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡru:p] [wʊd] [ɡraɪnd] , [kræk] ,
There the fifty - seven odd solid bodies of that group would grind , crack ,
那里 这 五十 - 七 奇怪的 坚硬的 身体 的 那 团体 会 研磨 , 裂缝 ,
在那里，那五十七个左右固体物体会相互摩擦、碰撞、破裂。

[ænd; ənd] [rend] [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [bi:st] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rlməs] , [ded] [ˈfræɡmənts] .
and rend that dangerous beast into harmless , dead fragments .
和 撕裂 那 危险的 兽 进入 无害 , 死的 片段 .
将那头危险的野兽撕成无害的碎片。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:b] , " [sed] [ə; eɪ] [wi:k] , [bʌt; bət] [ˈsɔ:ftli] [ˈfrendli] [vɔɪs] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
" **A good job ,** " **said a weak , but softly friendly voice behind him** .
" 一个 好的 工作 , " 说 一个 虚弱的 , 但 轻轻 友好的 嗓音 在后面 他 .
“干得好,”他身后传来一个虚弱但温柔友好的声音。

[hi:; hi] [wɜ:rl] .
He whirled .
他 旋转 .
他猛地转身。

[ðə; ði] [ɡɜ:rl] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ru:m] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɜ:rˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði]
The girl stood in the doorway of the pilot room , supporting herself against the
这 女孩 站立 在 这 门口 的 这 飞行员 房间 , 支持 她自己 反对 这
[dɔ:r] [freɪm] .
door frame .
门 框架 .
女孩站在驾驶室门口，倚着门框。

[ˈdɪɡər] [rʌbd] [ˈθɔ:tfəli] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɪ] [legz] .
Digger rubbed thoughtfully against her legs .
挖掘机 摩擦 深思熟虑 反对 她 腿 .
迪格若有所思地蹭了蹭她的腿。

" [wi:l] [dʒʌst] [ˈfɑ:ləʊ] [ðæt] [ˈæstərɔɪd] , [mɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **We'll just follow that asteroid , Miss ,** " **he said ,**
" 出色地 只是 跟随 那 小行星 , 错过 , " 他 说 ,
“我们就跟着那颗小行星走吧，小姐,”他说。

" [ænd; ɐnd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ɑ:d] ['frægmənt][ʌv; əv][zər'koʊniə] [wen] [its]
" and see if we can't pick up some odd fragment of zirconia when it's
" 和 看 如果 我们 不能 挑选 向上 一些 奇怪的 分段 的 氧化锆 什么时候 它是
[smæft] [ɪn][ðə; ði]['graɪndstoʊn][ðer; ðər] .
smashed in the grindstone there .
粉碎 在 这 磨石 那里 .
“看看能不能在磨石上磨碎的时候捡到一些氧化锆碎片。”

[ðen] [wi:l] [laɪt] [aʊt][fɔ:r; fər] ['terə] .
Then we'll light out for Terra .
然后 出色地 光 出去 为了 泰拉 .

然后我们就启程前往地球。

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
" She smiled .
" 她 微笑 .

她笑了。

[ɜ:rθ] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [si:md] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)]
Earth , to him , seemed like a very good place to go as soon as possible
地球 , 到 他 , 似乎 喜欢 一个 非常 好的 地方 到 去 作为 很快 作为 可能的
.
:
:
:

对他来说，地球似乎是个非常理想的去处，他应该尽快前往。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [i:] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['kɑ:mɪt][dʒʊ'laɪ] - .
This e - text was produced from Comet July 1941 .
这 e - 文本 曾是 生产 从 彗星 七月 - .

这篇电子文本出自 1941 年 7 月的《彗星》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

